

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 8 aprile 2008



Aoste, le 8 avril 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1856 a pag. 1861
INDICE SISTEMATICO da pag. 1861 a pag. 1867

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1869
Atti assessorili 1873
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1878
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1882
Avvisi e comunicati 1915
Atti emanati da altre amministrazioni 1918

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1949
Annunzi legali 1955

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1856 à la page 1861
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1861 à la page 1867

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1869
Actes des Assesseurs régionaux 1873
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1878
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1882
Avis et communiqués 1915
Actes émanant des autres administrations 1918

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1949
Annonces légales 1955

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ERRATA.

Arrêté du président de la Région n° 882 du 28 novembre 2003 portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de VALPELLINE, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. (Publié au Bulletin Officiel n° 53 du 16 décembre 2003).
page 1869

Decreto 17 marzo 2008, n. 80.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ROISAN di un terreno necessario per l'adeguamento funzionale della scuola materna ed elementare, in Comune di ROISAN.

pag. 1869

Decreto 17 marzo 2008, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, in Comune di QUART.

pag. 1870

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

ERRATA CORRIGE.

Decreto del Presidente della Regione 28 novembre 2003, n. 882. Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del Comune di VALPELLINE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61. (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 16 dicembre 2003).
pag. 1869

Arrêté n° 80 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de ROISAN d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de mise aux normes de l'école maternelle et élémentaire, sur le territoire de ladite Commune.

page 1869

Arrêté n° 81 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de Crétallaz, dans la commune de QUART.

page 1870

Ordinanza 19 marzo 2008, n. 85.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree periferiche interne della Stazione Ferroviaria di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 1872

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté du 14 mars 2008, réf. n° 11686/SS,

portant avis de concours pour l'octroi de 11 allocations d'études de 1 200,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2008. page 1873

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 20 febbraio 2008, n. 4.

Linea elettrica interrata a 15 kV per allacciamento cabina elettrica di trasformazione «Covarey» in località Covaret del Comune di CHAMPDEPRAZ – Linea 509.

pag. 1876

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 29 febbraio 2008, n. 893.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2007, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36. pag. 1878

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 469.

Approvazione di disposizioni attuative della legge regio-

Ordonnance n° 85 du 19 mars 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires situées à l'intérieur de la gare de PONT-SAINT-MARTIN. page 1872

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 14 marzo 2008, n. 11686/SS.

Bando di concorso per l'attribuzione di 11 contributi di studio di Euro 1.200,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2008.

pag. 1873

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 4 du 20 février 2008,

portant autorisation de construire et d'exploiter la ligne électrique souterraine n° 509, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation « Covarey » à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 1876

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 893 du 29 février 2008,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2007. page 1878

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 469 du 22 février 2008,

portant approbation des dispositions d'application de la

nale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'articolo 27, comma 9. Procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione e condizioni di partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.

pag. 1882

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 499.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2008 di trasferimenti statali e comunitari assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2007, e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di previsione.

pag. 1889

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 502.

Sdemanializzazione di reliquato stradale in Comune di BRUSSON distinto al N.C.T. al F. 44 n. 732 e approvazione della vendita alla Sig.ra Maria Rita REVIL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 1900

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 637.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale, con l'integrazione di n. 6 posti letto, a Solidarietas S.r.l., per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, sita nel Comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 1901

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 638.

Autorizzazione a Solidarietas S.r.l. di NOVARA per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita in comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 1903

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 678.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione, da parte di istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado, dei progetti denominati «Stage per studenti – Anno 2008» rivolti a giovani frequentanti scuole secondarie di secondo grado nell'anno scolastico 2007/2008 e oggetto di cofinanziamento da parte del FSE. Nomina del relativo nucleo di valutazione tecnica.

pag. 1905

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 730.

Autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della valle d'Aosta per le strutture e le attività dell'area prevenzione e del dipartimento prevenzione site presso

loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le neuvième alinéa de l'art. 27 de ladite loi et concernant la procédure de formation des accords de programme lancés par la Région ainsi que les conditions de participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques.

page 1882

Délibération n° 499 du 29 février 2008,

portant inscription au budget prévisionnel 2008 des crédits alloués à la Région en 2007 par l'État et par l'Union européenne et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 1889

Délibération n° 502 du 29 février 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à BRUSSON et inscrit au NCT, à la feuille n° 44, parcelle n° 732, et approbation de la vente dudit vestige à Mme Maria Rita REVIL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 1900

Délibération n° 637 du 7 mars 2008,

portant renouvellement de l'autorisation de mise en service et de l'accreditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire accueillant le centre d'hébergement pour patients atteints de la maladie d'Alzheimer, située dans la commune de DONNAS et gérée par «Solidarietas srl», au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et des délibérations du Gouvernement régional n° 1232/2004 et n° 2103/2004, ainsi qu'augmentation de 6 unités des lits de ladite structure.

page 1901

Délibération n° 638 du 7 mars 2008,

autorisant «Solidarietas srl» de NOVARA à mettre en service une structure d'aide sociale située dans la commune de DONNAS et destinée à accueillir un centre d'hébergement pour personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 1903

Délibération n° 678 du 14 mars 2008,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré, des projets, à l'intention de leurs élèves, dénommés « Stages des élèves – Année 2008 », au titre de l'année scolaire 2007/2008, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation technique y afférente.

page 1905

Délibération n° 730 du 14 mars 2008,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en œuvre des structures et des activités de l'aire de la prévention et du département de prévention de l'ancienne maternité, dans la commune d'AOSTE, et

lo stabile ex-maternità in Comune di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 20 giugno 2006, n. 13 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004. pag. 1911

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 733.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2008, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni. pag. 1914

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1915

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1915

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1916

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1916

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1917

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1917

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1918

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 25 febbraio 2008, n. 11.

Modificazioni allo Statuto comunale. pag. 1918

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 21 febbraio 2008, n. 4.

Modifica allo Statuto comunale. pag. 1921

Comune di NUS. Deliberazione 27 marzo 2008, n. 31.
Nomina responsabile del procedimento per la predispo-

approvant l'accréditation institutionnelle desdites structures et activités aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 13 du 20 juin 2006, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004. page 1911

Délibération n° 733 du 14 mars 2008,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2008, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

page 1914

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1915

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1915

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1916

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1916

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1917

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1917

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1918

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 11 du 25 février 2008,

modifiant les statuts communaux. page 1918

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 4 du 21 février 2008,

portant modification des statuts communaux. page 1921

Commune de NUS. Délibération n° 31 du 27 mars 2008,
portant nomination du responsable de la procédure

sizione dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.
pag. 1922

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 17 marzo 2008, n. 8.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e di asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso di valorizzazione paesaggistica «Orrido di Pré-Saint-Didier».
pag. 1923

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 3.

Miglioramento viabilità comunale loc. Prelaz. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 1926

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 4.

Miglioramento viabilità comunale loc. Moral-Paquier. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.
pag. 1926

Comune di VERRAYES. Decreto 18 marzo 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale in località Cherolinaz in Comune di VERRAYES.
pag. 1927

Azienda di informazione ed accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand Paradis. Deliberazione 17 dicembre 2007.

Approvazione Bilancio di Previsione 2008.
pag. 1927

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÂTILLON.
pag. 1949

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato.

d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.
page 1922

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des expropriations. Acte n° 8 du 17 mars 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du parcours de valorisation paysagère dénommé « Orrido di Pré-Saint-Didier », ainsi qu'établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens en cause, et fixation des indemnités y afférentes.
page 1923

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 3 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Prelaz.
page 1926

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 4 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Moral-Paquier.
page 1926

Commune de VERRAYES. Arrêté n° 1 du 18 mars 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé à Cherolinaz, dans la commune de VERRAYES.
page 1927

Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand-Paradis. Délibération du 17 décembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.
page 1927

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à l'institut régional « A. Gervasone » de CHÂTILLON.
page 1949

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée.

nato di un operatore specializzato Cat. B Pos. B2 area tecnica settore manutentivo gestionale.

pag. 1953

Comune di ISSOGNE.

Estratto selezione pubblica, per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo determinato di Istruttore Contabile – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale (36 ore settimanali). – sostituzione maternità.

pag. 1954

ANNUNZI LEGALI

A.R.E.A. – VDA – R.A.V.A. – Agenzia Regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Grande Charrière, 64 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Estratto bando a procedura aperta. Affidamento del servizio di Tesoreria per l'A.R.E.A. VDA, periodo dal 1° luglio 2008 al 30 giugno 2013.

pag. 1955

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1915

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1915

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1916

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1916

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1917

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1917

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1918

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 637.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale, con l'integrazione di n. 6 posti letto, a Solidarietas S.r.l., per l'eserci-

indeterminée d'un agent spécialisé, catégorie B, position B2 – Aire technique, secteur de l'entretien et de la gestion.

page 1953

Commune de ISSOGNE.

Extrait d'avis du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif – cat. C – position C 2 du statut unique régional (36 heures à la semaine). remplacement pour maternité.

page 1954

ANNONCES LÉGALES

AREA VdA – Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste – 64, Grande-Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Attribution du service de trésorerie de l'«AREA VdA» au titre de la période allant du 1^{er} juillet 2008 au 30 juin 2013.

page 1955

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1915

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1915

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1916

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1916

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1917

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1917

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1918

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 637 du 7 mars 2008,

portant renouvellement de l'autorisation de mise en service et de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire accueillant le centre d'hébergement pour

zio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, sita nel Comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

pag. 1901

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 638.

Autorizzazione a Solidarietas S.r.l. di NOVARA per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita in comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 1903

BILANCIO

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 499.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2008 di trasferimenti statali e comunitari assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2007, e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di previsione.

pag. 1889

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1916

ENERGIA

Decreto 20 febbraio 2008, n. 4.

Linea elettrica interrata a 15 kV per allacciamento cabina elettrica di trasformazione «Covarey» in località Covaret del Comune di CHAMPDEPRAZ – Linea 509.

pag. 1876

ENTI LOCALI

Comune di AYAS. Deliberazione 25 febbraio 2008, n. 11.

Modificazioni allo Statuto comunale.

pag. 1918

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 21 febbraio 2008, n. 4.

Modifica allo Statuto comunale.

pag. 1921

Comune di NUS. Deliberazione 27 marzo 2008, n. 31.

Nomina responsabile del procedimento per la predispo-

patients atteints de la maladie d'Alzheimer, située dans la commune de DONNAS et gérée par «Solidarietas srl», au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et des délibérations du Gouvernement régional n° 1232/2004 et n° 2103/2004, ainsi qu'augmentation de 6 unités des lits de ladite structure.

page 1901

Délibération n° 638 du 7 mars 2008,

autorisant «Solidarietas srl» de NOVARA à mettre en service une structure d'aide sociale située dans la commune de DONNAS et destinée à accueillir un centre d'hébergement pour personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 1903

BUDGET

Délibération n° 499 du 29 février 2008,

portant inscription au budget prévisionnel 2008 des crédits alloués à la Région en 2007 par l'État et par l'Union européenne et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 1889

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1916

ÉNERGIE

Arrêté n° 4 du 20 février 2008,

portant autorisation de construire et d'exploiter la ligne électrique souterraine n° 509, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation « Covarey » à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 1876

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AYAS. Délibération n° 11 du 25 février 2008,

modifiant les statuts communaux.

page 1918

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 4 du 21 février 2008,

portant modification des statuts communaux.

page 1921

Commune de NUS. Délibération n° 31 du 27 mars 2008,

portant nomination du responsable de la procédure

sizione dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.

pag. 1922

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 17 marzo 2008, n. 8.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e di asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso di valorizzazione paesaggistica «Orrido di Pré-Saint-Didier».

pag. 1923

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 3.

Miglioramento viabilità comunale loc. Prelaz. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1926

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 4.

Miglioramento viabilità comunale loc. Moral-Paquier. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1926

Comune di VERRAYES. Decreto 18 marzo 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale in località Cherolinaz in Comune di VERRAYES.

pag. 1927

ESPROPRIAZIONI

Decreto 17 marzo 2008, n. 80.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ROISAN di un terreno necessario per l'adeguamento funzionale della scuola materna ed elementare, in Comune di ROISAN.

pag. 1869

Decreto 17 marzo 2008, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, in Comune di QUART.

pag. 1870

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 17 marzo 2008, n. 8.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e di asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso di valorizzazione paesaggistica «Orrido di Pré-Saint-Didier».

pag. 1923

d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

page 1922

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des expropriations. Acte n° 8 du 17 mars 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du parcours de valorisation paysagère dénommé « Orrido di Pré-Saint-Didier », ainsi qu'établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens en cause, et fixation des indemnités y afférentes.

page 1923

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 3 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Prelaz.

page 1926

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 4 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Moral-Paquier.

page 1926

Commune de VERRAYES. Arrêté n° 1 du 18 mars 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé à Cherolinaz, dans la commune de VERRAYES.

page 1927

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 80 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de ROISAN d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de mise aux normes de l'école maternelle et élémentaire, sur le territoire de ladite Commune.

page 1869

Arrêté n° 81 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de Crétallaz, dans la commune de QUART.

page 1870

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des expropriations. Acte n° 8 du 17 mars 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du parcours de valorisation paysagère dénommé « Orrido di Pré-Saint-Didier », ainsi qu'établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens en cause, et fixation des indemnités y afférentes.

page 1923

FINANZE

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 499.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2008 di trasferimenti statali e comunitari assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2007, e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di previsione.
pag. 1889

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 1915

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 1916

Comune di NUS. Deliberazione 27 marzo 2008, n. 31.

Nomina responsabile del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.
pag. 1922

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 19 marzo 2008, n. 85.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree periferiche interne della Stazione Ferroviaria di PONT-SAINT-MARTIN.
pag. 1872

ISTRUZIONE

Arrêté du 14 mars 2008, réf. n° 11686/SS,

portant avis de concours pour l'octroi de 11 allocations d'études de 1 200,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2008.
page 1873

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 678.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione, da parte di istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado, dei progetti denominati «Stage per studenti – Anno 2008» rivolti a giovani frequentanti scuole secondarie di secondo grado nell'anno scolastico 2007/2008 e oggetto di cofinanziamento da parte del FSE. Nomina del relativo nucleo di valutazione tecnica.
pag. 1905

FINANCES

Délibération n° 499 du 29 février 2008,

portant inscription au budget prévisionnel 2008 des crédits alloués à la Région en 2007 par l'État et par l'Union européenne et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 1889

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1915

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1916

Commune de NUS. Délibération n° 31 du 27 mars 2008,

portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

page 1922

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 85 du 19 mars 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires situées à l'intérieur de la gare de PONT-SAINT-MARTIN.

page 1872

INSTRUCTION

Decreto 14 marzo 2008, n. 11686/SS.

Bando di concorso per l'attribuzione di 11 contributi di studio di Euro 1.200,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2008.

pag. 1873

Délibération n° 678 du 14 mars 2008,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré, des projets, à l'intention de leurs élèves, dénommés « Stages des élèves – Année 2008 », au titre de l'année scolaire 2007/2008, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation technique y afférente.

page 1905

LINEE ELETTRICHE

Decreto 20 febbraio 2008, n. 4.

Linea elettrica interrata a 15 kV per allacciamento cabina elettrica di trasformazione «Covarey» in località Covaret del Comune di CHAMPDEPRAZ – Linea 509.

pag. 1876

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1915

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 733.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2008, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

pag. 1914

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1917

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1918

PROFESSIONI

Provvedimento dirigenziale 29 febbraio 2008, n. 893.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2007, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.

pag. 1878

SCUOLA

Decreto 17 marzo 2008, n. 80.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ROISAN di un terreno necessario per l'adeguamento funzionale della scuola materna ed elementare, in Comune di ROISAN.

pag. 1869

TOPONOMASTICA

ERRATA.

Arrêté du président de la Région n° 882 du 28 novembre 2003 portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de VALPELLINE, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 4 du 20 février 2008,

portant autorisation de construire et d'exploiter la ligne électrique souterraine n° 509, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation « Covarey » à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 1876

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1915

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 733 du 14 mars 2008,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2008, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

page 1914

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1917

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1918

PROFESSIONS

Acte du dirigeant n° 893 du 29 février 2008,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2007.

page 1878

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Arrêté n° 80 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de ROISAN d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de mise aux normes de l'école maternelle et élémentaire, sur le territoire de ladite Commune.

page 1869

TOPONYMIE

ERRATA CORRIGE.

Decreto del Presidente della Regione 28 novembre 2003, n. 882. Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del Comune di VALPELLINE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.

décembre 1976. (Publié au Bulletin Officiel n° 53 du 16 décembre 2003).
page 1869

TRASPORTI

Decreto 17 marzo 2008, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, in Comune di QUART.
pag. 1870

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 502.

Sdemanializzazione di reliquato stradale in Comune di BRUSSON distinto al N.C.T. al F. 44 n. 732 e approvazione della vendita alla Sig.ra Maria Rita REVIL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.
pag. 1900

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 1917

Comune di VERRAYES. Decreto 18 marzo 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale in località Cherolinaz in Comune di VERRAYES.
pag. 1927

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Azienda di informazione ed accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand Paradis. Deliberazione 17 dicembre 2007.

Approvazione Bilancio di Previsione 2008.
pag. 1927

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 730.

Autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della valle d'Aosta per le strutture e le attività dell'area prevenzione e del dipartimento prevenzione site presso lo stabile ex-maternità in Comune di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 20 giugno 2006, n. 13 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004.
pag. 1911

URBANISTICA

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 469.

Approvazione di disposizioni attuative della legge regio-

(Publicato sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 16 dicembre 2003).
pag. 1869

TRANSPORTS

Arrêté n° 81 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de Crétallaz, dans la commune de QUART.
page 1870

Délibération n° 502 du 29 février 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à BRUSSON et inscrit au NCT, à la feuille n° 44, parcelle n° 732, et approbation de la vente dudit vestige à Mme Maria Rita REVIL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.
page 1900

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 1917

Commune de VERRAYES. Arrêté n° 1 du 18 mars 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé à Cherolinaz, dans la commune de VERRAYES.
page 1927

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand-Paradis. Délibération du 17 décembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.
page 1927

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 730 du 14 mars 2008,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en œuvre des structures et des activités de l'aire de la prévention et du département de prévention de l'ancienne maternité, dans la commune d'AOSTE, et approuvant l'accréditation institutionnelle des dites structures et activités aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 13 du 20 juin 2006, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004.
page 1911

URBANISME

Délibération n° 469 du 22 février 2008,

portant approbation des dispositions d'application de la

nale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'articolo 27, comma 9. Procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione e condizioni di partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.

pag. 1882

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 3.

Miglioramento viabilità comunale loc. Prelaz. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1926

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 4.

Miglioramento viabilità comunale loc. Moral-Paquier. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1926

loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le neuvième alinéa de l'art. 27 de ladite loi et concernant la procédure de formation des accords de programme lancés par la Région ainsi que les conditions de participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques.

page 1882

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 3 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Prelaz.

page 1926

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 4 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Moral-Paquier.

page 1926

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

ERRATA.

Arrêté du président de la Région n° 882 du 28 novembre 2003 portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la Commune de VALPELLINE, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. (Publié au Bulletin Officiel n° 53 du 16 décembre 2003).

À cause d'une erreur matérielle il y a lieu d'apporter les corrections suivantes:

À la fin de la liste *DÉNOMINATION OFFICIELLE* des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités, est ajoutée la dénomination «Vergignolettaz» dans la partie relative aux *TOPONYMES DIVERS*.

À la fin de la liste *DÉNOMINATION EN USAGE OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE* des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités, est ajoutée la dénomination «Verdzignoletta» dans la partie relative aux *TOPONYMES DIVERS*.

Decreto 17 marzo 2008, n. 80.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ROISAN di un terreno necessario per l'adeguamento funzionale della scuola materna ed elementare, in Comune di ROISAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ROISAN dell'immobile di seguito descritto, interessato dai lavori per l'adeguamento funzionale della scuola materna ed elementare, in Comune di ROISAN, di proprietà della seguente ditta:

COMUNE CENSUARIO DI ROISAN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

ERRATA CORRIGE.

Decreto del Presidente della Regione 28 novembre 2003, n. 882. Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del Comune di VALPELLINE, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61. (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 16 dicembre 2003).

A causa di un errore materiale è necessario apportare le seguenti correzioni:

In fondo alla lista **DENOMINAZIONE UFFICIALE** dei villaggi, frazioni, luoghi e località, è aggiunta la denominazione «Vergignolettaz» nella parte relativa ai **TOPONIMI VARI**.

In fondo alla lista **DENOMINAZIONE IN USO O PIÙ RICORRENTE** dei villaggi, frazioni, luoghi e località, è aggiunta la denominazione «Verdzignoletta» nella parte relativa ai **TOPONIMI VARI**.

Arrêté n° 80 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de ROISAN d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de mise aux normes de l'école maternelle et élémentaire, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Le bien immeuble nécessaire aux travaux de mise aux normes de l'école maternelle et élémentaire, dans la commune de ROISAN, et figurant ci-après, en regard du nom de ses propriétaires, est exproprié en faveur de la Commune de ROISAN :

COMMUNE DE ROISAN

- Fg. 14 – map. 356 di mq. 644 – C.T.
Intestato a:
MAURI Fulvio
n. AOSTA il 07.03.1969
c.f. MRAFLV67C07A326G (quota 1/2)

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alla ditta proprietaria nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi all'immobile espropriato potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 17 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 17 marzo 2008, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, in Comune di QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, necessari per i lavori di costruzione della strada di penetrazione al Villaggio di Crétallaz, da realizzarsi nel Comune di QUART, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fg. 25 – map. 420 (ex 234/b) di mq. 6 – Pert. Fabbr. Rur. – zona «A17» – C.T.
Intestato a:
LILLAZ Camillo
n. AOSTA il 19.08.1951
c.f. LLLCLL51M19A326K (quota 1/8)
LILLAZ Mario
n. AOSTA il 06.10.1959
c.f. LLLMRA59R06A326E (quota 1/8)
LILLAZ Maria Luisa
n. QUART il 19.03.1950, (quota 1/8)
c.f. LLLMLS50C59H110C
LILLAZ Remo
n. QUART il 18.04.1944, (quota 1/8)
c.f. LLLRME44D18H110D

MAURI Luca
n. TORINO il 18.02.1970
c.f. MRALCU70B18L219R (quota 1/2)
Indennità: € 27.859,40

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastres).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 17 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 81 du 17 mars 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de Crétallaz, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement de la route de Crétallaz, dans la commune de QUART, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

1. PETITJACQUES Enrica
n. QUART il 20.05.1938, (quota 1/2)
c.f. PTTNRC38E60H110V
Indennità: € 105,78
2. Fg. 25 – map. 449 (ex 312/b) di mq. 19 – zona «A17» – C.T.
Intestato a:
BRILLO Aldo
n. QUART il 18.02.1935
c.f. BRLLDA35B18H110C (quota 43/180)
PANADERO Maria
n. Spagna (EE) il 04.05.1944, (quota 5/180)
c.f. PNDMRA44E44Z131C
BRILLO Maria Cesarina

- n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 13.11.1941 (quota 45/180)
c.f. BRLMCS41S53H042D
BRILLO Nello Eugenio
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.12.1949 (quota 43/180)
c.f. BRLNLG49T25H042E
BRILLO Giuliano Remo
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 26.06.1939 (quota 39/180)
c.f. BRLGNR39H26H042B
JORIOZ Maria Pia Guglielmina
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.04.1956, (quota 5/180)
c.f. JRZMPG56D43H042G
Indennità: € 306,10
3. Fg. 25 – map. 450 (ex 319/b) di mq. 20 – zona «A17» – C.T.
Intestato a:
PETITJACQUES Enrica
n. QUART il 20.05.1938
c.f. PTTNRC38E60H110V
Indennità: € 352,60
4. Fg. 25 – map. 418 (ex 232/b) di mq. 64 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 425 (ex 251/b) di mq. 21 – zona «A17» – C.T.
Intestati a:
MONDET Fausto
n. AOSTA il 16.02.1960
c.f. MNDFST60B16A326Z
Indennità: € 1.498,55
5. Fg. 25 – map. 422 (ex 250/b) di mq. 35 – zona «A17» – C.T.
Intestato a:
MAGNAGHI Romano
n. ROSIGNANO M.TO (AL) il 01.07.1939, (quota 1/2)
c.f. MGNRMN39L01H569D
MONGEROD Teresa
n. QUART il 27.01.1940, (quota 1/2)
c.f. MNGTRS40A67H110D
Indennità: € 617,04
6. Fg. 25 – map. 428 (ex 252/b) di mq. 61 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 431 (ex 254/b) di mq. 12 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 435 (ex 259/b) di mq. 16 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 437 (ex 261/b) di mq. 24 – zona «A17» – C.T.
Intestati a:
COLLÉ Alfredo
n. QUART il 05.09.1933
c.f. CLLLRD33P05H110Z
Indennità: € 1.992,18
7. Fg. 25 – map. 447 (ex 269/b) di mq. 3 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 439 (ex 263/b) di mq. 17 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 443 (ex 267/b) di mq. 27 – zona «A17» – C.T.
Fg. 25 – map. 445 (ex 268/b) di mq. 59 – zona «A17» – C.T.
Intestati a:
LILLAZ Annamaria
n. QUART il 17.02.1947, (quota 1/5)
c.f. LLLMRA47B57H110K
LILLAZ Augusto
n. QUART il 05.07.1948, (quota 1/5)
c.f. LLLGST48L05H110V
LILLAZ Bruno
n. AOSTA il 10.06.1951, (quota 1/5)
c.f. LLLBRN51H10A326U
LILLAZ Marco
n. AOSTA il 28.07.1956, (quota 1/5)
c.f. LLLMRC56L28A326F
LILLAZ Ornello
n. AOSTA il 18.02.1959, (quota 1/5)
c.f. LLLRLL59B18A326N
Indennità: € 1.868,75
8. Fg. 25 – map. 441 (ex 265/b) di mq. 21 – zona «A17»
Intestato a :
CUNEAZ Marcello
n. AOSTA il 14.05.1946
c.f. CNZMCL46E14A326X
Indennità: € 370,23
9. COMUNE DI QUART PER LA BORGATA DI CRETALLAZ
c.f. 00102200078
Fg. 25 – map. 414 (ex 187/b) di mq. 8 – Pra – zona «E»
Indennità: € 12,15
10. Fg. 25 – map. 416 (ex 212/b) di mq. 3 – Pra – zona «E» – C.T.
Intestato a:
LILLAZ Annamaria
n. QUART il 17.02.1947, (quota 1/5)
c.f. LLLMRA47B57H110K
LILLAZ Augusto
n. QUART il 05.07.1948, (quota 1/5)
c.f. LLLGST48L05H110V
LILLAZ Bruno
n. AOSTA il 10.06.1951, (quota 1/5)
c.f. LLLBRN51H10A326U
LILLAZ Marco
n. AOSTA il 28.07.1956, (quota 1/5)
c.f. LLLMRC56L28A326F
LILLAZ Ornello
n. AOSTA il 18.02.1959, (quota 1/5)
c.f. LLLRLL59B18A326N
Indennità: € 4,55

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des im-

volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 17 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

Ordinanza 19 marzo 2008, n. 85.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree pertinenziali interne della Stazione Ferroviaria di PONT-SAINT-MARTIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 244 della parte IV – titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale», e s.m.i., che il Comune di PONT-SAINT-MARTIN, titolare dei lavori di realizzazione di un nodo di interscambio nell'area pertinenziale interna della Stazione Ferroviaria di PONT-SAINT-MARTIN, via Caduti del Lavoro, provveda all'esecuzione di tutte le attività finalizzate all'accertamento della presenza o meno di superamento dei valori di concentrazione soglia di contaminazione delle aree potenzialmente interessate dalla presenza di materiale contaminato rilevata nel corso del sopralluogo effettuato in data 25 gennaio 2008, così come specificato dalla Stazione Forestale di PONT-SAINT-MARTIN nella nota prot. 283/08 del 6 marzo 2008, con la quale sono stati trasmessi gli esiti delle analisi condotte su un campione significativo di terra da scavo del cantiere di cui trattasi dalle quali è emerso il superamento dei valori di concentrazione soglia di contaminazione per i siti ad uso verde pubblico e residenziale per alcuni parametri (colonna 1, allegato V al titolo V della parte quarta del d. lgs. 152/2006);

2. che il Comune di PONT-SAINT-MARTIN individui in maniera univoca l'esatta destinazione d'uso prevista per l'area oggetto di indagine al fine di definire, ai sensi dell'articolo 240, comma 1, lettera d) del d. lgs. 152/2006, e s.m.i., il sito potenzialmente contaminato, o meno;

3. che il Comune di PONT-SAINT-MARTIN, ai fini della presente ordinanza, rispetti le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate all'articolo 242 del citato decreto legislativo n. 152/2006, e s.m.i.;

pôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 17 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Ordonnance n° 85 du 19 mars 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires situées à l'intérieur de la gare de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 244 de la partie IV – titre V – du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière environnementale, modifié et complété, la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, titulaire de l'autorisation relative aux travaux de réalisation du nœud d'échange à la gare de PONT-SAINT-MARTIN, rue des Victimes du travail, doit pourvoir à la mise en place de toutes les actions visant à vérifier l'éventuel dépassement des seuils de contamination dans les aires potentiellement intéressées par la présence du matériel polluant relevé lors de la visite des lieux effectuée le 25 janvier 2008, ainsi qu'il est précisé par le Corps forestier – Poste forestier de PONT-SAINT-MARTIN, dans sa lettre du 6 mars 2008, réf. n° 283/08, assortie des résultats de l'analyse d'un échantillon significatif de terre issu des fouilles du chantier en cause, faisant état du dépassement de certains seuils de contamination relatifs aux espaces verts publics et aux aires résidentielles (colonne 1 de l'annexe V du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152/2006) ;

2. La Commune de PONT-SAINT-MARTIN est chargée de définir de manière irrévocable la destination de l'aire en cause, afin qu'il soit possible d'établir, aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 240 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, si ladite aire est contaminée ou non ;

3. Aux fins de la présente ordonnance, la Commune de PONT-SAINT-MARTIN se doit de respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées à l'art. 242 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;

4. che il Comune di PONT-SAINT-MARTIN, gestisca i materiali da scavo di cui alla presente ordinanza nel rispetto delle procedure e modalità tecnico-operative espressamente indicate all'articolo 186 del d. lgs. 152/2006, e s.m.i., e all'articolo 14 della legge regionale 31/2007:

5. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Comune di PONT-SAINT-MARTIN, alla Direzione Gestione Risorse e Patrimonio dell'Assessorato regionale Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali, al proprietario del terreno, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Assessorato regionale Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile, alla Stazione Forestale di competenza, alla Direzione Ambiente dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e al Servizio di Igiene e Sanità Pubblica dell'Azienda U.S.L.

Aosta, 19 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Arrêté du 14 mars 2008, réf. n° 11686/SS,

portant avis de concours pour l'octroi de 11 allocations d'études de 1 200,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2008.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de 11 allocations d'études de 1 200,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2008, au sens de l'article 8 de la L.R. n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1^{er}
Allocations d'études au titre de l'été 2008

Sont instituées 11 allocations d'études de 1 200,00 eu-

4. La Commune de PONT-SAINT-MARTIN est chargée de gérer les matériaux issus des terrassements exécutés au sens de la présente ordonnance conformément aux procédures et suivant les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées à l'art. 186 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et à l'art. 14 de la loi régionale n° 31/2007 ;

5. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, à la Direction de la gestion des ressources et du patrimoine de l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, au propriétaire du terrain, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, au poste forestier territorialement compétent, à la Direction de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Decreto 14 marzo 2008, n. 11686/SS.

Bando di concorso per l'attribuzione di 11 contributi di studio di Euro 1.200,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso per l'attribuzione di 11 contributi di studio di euro 1.200,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2008, previsti dall'art. 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1
Contributi di studio per l'estate 2008

Sono istituiti 11 contributi di studio di euro 1.200,00 ca-

ros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, destinées à des étudiants et à des élèves des écoles secondaires, en vue de leur participation, pendant l'été 2008, à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger.

Lesdites allocations sont réparties comme suit :

- a) 3 en faveur des élèves des écoles secondaires du premier degré ;
- b) 5 en faveur des élèves des écoles secondaires du deuxième degré ;
- c) 3 en faveur des étudiants.

La durée des cours en question ne saurait être inférieure à dix jours effectifs.

N.B. Les intéressés sont tenus de prendre les accords nécessaires *directement* avec les établissements où ils entendent suivre les cours.

Art. 2 Conditions requises

Peut participer au concours en question tout étudiant ou élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- 2) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2006 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2007 ne dépasse pas 25 400,00 euros. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.
- 3) a) (Pour tout étudiant) Être régulièrement inscrit à des cours universitaires. La priorité est donnée aux étudiants du cours « Langues et littératures étrangères » ou d'un cours équivalent. Les étudiants qui redoublent leur année ou qui se trouvent hors cours au titre d'une année intermédiaire ou de la dernière année, dans le cadre de l'ancienne organisation, sont exclus ; il en va de même pour les étudiants qui, dans le cadre de la nouvelle organisation, sont inscrits à une année allant au-delà de la durée légale prévue par leurs cours ;
b) (Pour tout élève des écoles secondaires du deuxième degré) Suivre les cours d'une école secondaire du deuxième degré de la Région ou d'une école secondaire du deuxième degré de l'État ou agréée par l'État n'existant pas en Vallée d'Aoste ; les élèves de dernière année sont exclus ;
c) (Pour tout élève des écoles secondaires du premier

dauno – al lordo delle ritenute di legge – a favore di studenti universitari e di studenti delle scuole secondarie, per la frequenza a corsi di perfezionamento linguistico all'estero, durante l'estate 2008.

I contributi di cui trattasi saranno così ripartiti:

- a) n. 3 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 1° grado;
- b) n. 5 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado;
- c) n. 3 a favore di studenti universitari.

La durata minima dei corsi non potrà essere inferiore a dieci giorni effettivi di corso.

NB: Gli interessati dovranno prendere accordi *direttamente* con gli Istituti presso i quali intendono seguire i corsi di cui trattasi.

Art. 2 Requisiti di ammissione

Possono partecipare gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) appartengano ad un nucleo familiare il cui Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2006 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007, non sia superiore a 25.400,00 euro. Per il rilascio dell'attestazione ISEE è necessario rivolgersi ad una sede INPS oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato. Tale attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130;
- 3) a) (per gli studenti universitari) siano iscritti ad un regolare corso di laurea, con precedenza agli studenti iscritti a «Lingue e letterature straniere» o a un corso equipollente. Sono esclusi i ripetenti, i fuori corso intermedio e finale, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento; sono altresì esclusi gli iscritti oltre la durata legale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento;
b) (per gli studenti delle scuole secondarie di 2° grado) frequentino scuole secondarie di 2° grado, esclusi gli studenti delle ultime classi, della Regione o scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta;
c) (per gli studenti delle scuole secondarie di 1° grado)

degré) Être en III^e année d'une école secondaire du premier degré ;

- 4) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues dans le cadre du même cours d'études ;
- 5) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3 Dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves/étudiants – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 23 mai 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie, sous peine d'exclusion, de l'attestation ISEE (déclaration des revenus 2006 et situation patrimoniale au 31 décembre 2007).

Art. 4 Critères d'attribution des allocations

Après avoir vérifié si les demandeurs répondent aux conditions requises, les bureaux compétents dressent une liste d'aptitude pour chaque ordre d'école, par ordre croissant d'ISEE.

Au cas où quelques-unes des allocations réparties au sens de l'article 1^{er} ci-dessus ne seraient pas attribuées, elles sont destinées, par acte du dirigeant compétent, aux autres catégories d'élèves/étudiants, proportionnellement à la répartition susmentionnée et, en tout état de cause, jusqu'à concurrence de 11 allocations.

Art. 5 Délai de dépôt des demandes et documentation nécessaire pour la liquidation des allocations

Les allocations en cause sont liquidées par un acte du dirigeant compétent à la fin des cours, sur présentation, au plus tard le 26 septembre 2008, d'un certificat de participation et d'un rapport, rédigé en italien ou en français, sur le type de cours suivis et sur l'activité exercée dans le cadre dudit cours. Par ailleurs, le rapport doit indiquer les coûts du cours et du voyage.

frequentino la terza media.

- 4) non abbiano già beneficiato in passato, nello stesso corso di studi, di analoghi contributi;
- 5) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3 Modalità di presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato Istruzione e Cultura – Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 23 maggio 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente competente; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione, dell'attestazione ISEE (dichiarazione dei redditi 2006 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007).

Art. 4 Criteri di assegnazione dei contributi

Gli uffici competenti, dopo aver accertato nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, procederanno alla formazione di distinte graduatorie per ogni ordine di scuola, formate in modo crescente sulla base dell'ISEE.

Nel caso in cui il numero dei richiedenti ammessi non sia sufficiente per l'assegnazione di tutti i contributi secondo la ripartizione prevista dall'art. 1, si provvederà alla redistribuzione dei contributi rimanenti tra le altre categorie di studenti mantenendo la stessa proporzione di ripartizione, fermo restando il limite massimo di 11 contributi.

Art. 5 Scadenza e documentazione per la liquidazione dei contributi

I contributi di studio saranno liquidati con provvedimento dirigenziale al termine dei corsi, su presentazione, entro il 26 settembre 2008, di un certificato di frequenza e di una relazione, redatta in italiano o in francese, sulla tipologia di corso frequentato e sull'attività svolta nell'ambito del corso stesso. Detta relazione deve contenere inoltre indicazioni sui costi del corso frequentato e del relativo viaggio.

Le certificat de participation doit indiquer les dates du cours et attester la durée effective de celui-ci.

S'il appert dudit certificat que l'élève/étudiant bénéficiaire de l'allocation n'a pas suivi un cours de langues, l'allocation en cause n'est pas liquidée. Il en va de même s'il appert dudit certificat que le cours a eu une durée effective de moins de dix jours.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'article 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, l'allocation d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 20 febbraio 2008, n. 4.

Linea elettrica interrata a 15 kV per allacciamento cabina elettrica di trasformazione «Covarey» in località Covaret del Comune di CHAMPDEPRAZ – Linea 509.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 03.01.2008, la linea elettrica interrata a 15 kV n. 509, dalla linea elettrica esistente n.101 alla cabina di trasformazione «Covarey» che sostituirà l'omonimo PTP che dovrà essere recuperato.

Il certificato di frequenza deve indicare le date di effettuazione del corso ed attestare la durata effettiva del corso stesso.

Qualora dall'attestato risulti che lo studente beneficiario del contributo non ha seguito corsi di lingua, non si procederà alla liquidazione del beneficio di cui trattasi. Il contributo non sarà inoltre liquidato qualora dall'attestato risulti che il corso abbia avuto una durata effettiva inferiore a dieci giorni.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera c), del testo unico in materia di imposta sui redditi, i contributi di studio sono equiparati ai redditi da lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore
VIÉRIN

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 4 du 20 février 2008,

portant autorisation de construire et d'exploiter la ligne électrique souterraine n° 509, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation « Covarey » à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 3 janvier 2008, la ligne électrique souterraine n° 509, à 15 kV, entre la ligne n° 101 et le poste de transformation « Covarey » destiné à remplacer le poste de transformation sur poteau correspondant, qui sera récupéré.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de la mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di CHAMPDEPRAZ.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A..

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 febbraio 2008.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 29 febbraio 2008, n. 893.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agri-

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 février 2008.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 893 du 29 février 2008,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier ré-

coltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2007, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.

IL CAPO DEL SERVIZIO
POLITICHE COMUNITARIE

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica sottoindicati, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2007, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36, distinti nelle relative sezioni come segue:

gional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2007.

LE CHEF DU SERVICE
DES POLITIQUES COMMUNAUTAIRES

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation des opérateurs de l'agriculture biologique indiqués ci-après – réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2007 – aux différentes sections du fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 :

	Sede Aziendale o Legale	Produttore	Preparatore	Raccoglitori prodotti spontanei/
	<i>Siège de l'exploitation ou siège social</i>	<i>Producteur</i>	<i>Préparateur</i>	<i>Cueilleur de produits spontanés</i>
Azienda Agricola ABRAM Irene	DOUES	X		
Azienda Agricola ALLIOD Jean Pierre	AYAS	X		
Azienda Agricola ALLIOD Marco	AYAS	X		
Azienda Agricola ALLIOD Marina	AYAS	X		
Azienda Agricola ALLIOD Domenico	BRUSSON	X		
Azienda Agricola ANSELMET Emilio	RHÊMES- SAINT-GEORGES	X		
Azienda Agricola ANSELMET Idelma	RHÊMES- SAINT-GEORGES	X		
Azienda Agricola ANSELMET Ottilia	RHÊMES- NOTRE-DAME	X		
Azienda Agricola BAGNOD Roberto	AYAS	X		
Azienda Agricola BAGNOD Dario	IVREA	X		
Azienda Agricola BARLETTI Marcello	CHAMPORCHER	X		
Azienda Agricola BERTORELLO Lucia	CHAMPDEPRAZ	X		
Azienda Agricola BONEL Maria Rosa	ARNAD	X		
Azienda Agricola «La Ferme du Grand Paradis» s.s.	COGNE	X		
Azienda Agricola BREAN Elia	BRUSSON	X		
Azienda Agricola BREAN Andrea	BRUSSON	X		

Azienda Agricola BRUNELLO Barbara	BRUSSON	X		
Azienda Agricola BRUNET Camillo	INTROD	X		
Azienda Agricola CHABOD Ildo	INTROD	X		
Azienda Agricola CHASSEUR Domenico	AYAS	X		
Azienda Agricola CHEVRERE Loris	INTROD	X		
Azienda Agricola CUGNOD Lorenzo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola CURTAZ Tobia	BRUSSON	X		
Azienda Agricola CURTAZ Iole	BRUSSON	X		
Azienda Agricola DENARIER Anna	AVISE	X		
Azienda Agricola DONDEYNAZ Marcello	VERRÈS	X		
Azienda Agricola DORRIER Elisa	NUS	X		
Azienda Agricola «Le Motte» di Giorgio ELTER	COGNE	X		
Azienda Agricola FAVRE Elise	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Emilio	BRUSSON	X		
Azienda Agricola FOSSON Gianluca	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Isolina	BRUSSON	X		
Azienda Agricola FOSSON Livio	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Roberto	AYAS	X		
Azienda Agricola FOURNIER Daniele	AYAS	X		
Azienda Agricola GENS Domenica	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Giovanni	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Giuseppe	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Romina	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GIOVANNONI Sergio	VERRAYES	X		
Azienda Agricola JACCOD Fernando	AYAS	X		
Azienda Agricola JOLY Livio	AYAS	X		
Azienda Agricola JOLY Luigi	BRUSSON	X		
Azienda Agricola LALE DEMOZ Stefano	SAINT-PIERRE	X		
Azienda Agricola MERLET Eligio	AYAS	X		
Azienda Agricola NOYER Piero	ROISAN	X		
Azienda Agricola OBERT Roberto	AYAS	X		

Azienda Agricola PAYN Giulio	AYAS	X		
Azienda Agricola PESSION Angelo	GIGNOD	X		
Azienda Agricola «Natureria della Valle d'Aosta» di PESSION Cristina	GRESSAN	X		
Azienda Agricola PETITJACQUES Oscar	MONTJOVET	X		
LA BIOPANETTERIA S.N.C.	AOSTA		X	
Azienda Agricola POLETTI Laura	SARRE	X		
Azienda Agricola POMPIGNAN Enrico	AOSTA	X		
Azienda Agricola PYPERS Anne Marie	BIONAZ	X		
Azienda Agricola REVIL Leonello	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Ugo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Gianpaolo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Romolo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola ROLLANDIN Wilma	AYAS	X		
Azienda Agricola SURROZ Albino	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VECTION Ugo	MORGEX	X		
Azienda Agricola VICQUERY Marco	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Maria Graziella	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Mario	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Marino	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VIRDIS Mario	DONNAS	X		
Azienda Agricola VOYAT Jean Paul	GRESSAN	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Silvia	AYAS	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Paola	AYAS	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Fabrizio	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Giovanni	BRUSSON	X		
Azienda Agricola Arpisson s.s.	COGNE	X		
Azienda Agricola Vicquery s.s.	BRUSSON	X		
Billa A.G S.p.a	MILANO		X	
Biocentro	AOSTA		X	
Cave des Onze Communes S.c a r.l.	AYMAVILLES		X	
Cofruits S.c.a r.l	SAINT-PIERRE		X	

Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Dondeynaz e Gamba s.s	BRUSSON	X		
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Vacquin & Gens s.s.	BRUSSON	X		
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	

2) di stabilire che l'elenco riportato al punto 1, sia trasmesso, entro il 31 marzo 2008, al Ministero per le Politiche Agricole e Forestali così come previsto dal comma 6, dell'articolo 7 della legge regionale 36/1999 e che l'elenco medesimo sia inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione a norma del comma 7 del medesimo articolo 7.

Il Compilatore
BERTELLO

Il Capo Servizio
BREDY

2) La liste visée au point 1) est transmise, au plus tard le 31 mars 2008, au Ministère des politiques agricoles et forestières, aux termes du sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 36/1999, et publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du septième alinéa dudit article.

Le rédacteur,
Stefano BERTELLO

Le chef de service,
Claudio BRÉDY

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 469.

Approvazione di disposizioni attuative della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'articolo 27, comma 9. Procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione e condizioni di partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE, richiama la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta e, in particolare, l'articolo 27, comma 9, che recita: «9. La Giunta Regionale, con apposita deliberazione, può definire in modo più dettagliato la procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione, gli elaborati da allegare, nonché le condizioni della sua partecipazione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.».

Evidenzia la necessità, in applicazione del soprarichiamato art. 27, comma 9, della l.r. 11/1998, di specificare la disciplina relativa ai procedimenti amministrativi concer-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 469 du 22 février 2008,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 prévues par le neuvième alinéa de l'art. 27 de ladite loi et concernant la procédure de formation des accords de programme lancés par la Région ainsi que les conditions de participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques.

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, rappelle la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment le neuvième alinéa de son art. 27, au sens duquel le Gouvernement régional peut définir dans le détail, par une délibération spécialement prévue à cet effet, la procédure d'établissement des accords de programme lancés par la Région, les pièces à annexer à tout accord de ce type et les conditions de participation de l'Administration régionale à des accords de programme lancés par d'autres personnes publiques.

Il souligne la nécessité, en application dudit neuvième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, de détailler les dispositions en matière de procédures administratives relatives

nenti gli accordi di programma promossi dalla Regione, nonché quella relativa alla partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.

Riferisce che la Direzione urbanistica ha predisposto una proposta di disciplina relativa a quanto previsto dal citato comma 9 dell'articolo 27 della l.r. 11/1998 in ordine agli accordi di programma.

Riferisce altresì che l'«OSSERVATORIO per l'attuazione della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e per l'applicazione del Piano territoriale paesistico (PTP)» ha esaminato, nella seduta del 12 novembre 2007, la bozza della disciplina in questione esprimendo, previa l'introduzione di alcuni affinamenti, il proprio parere positivo.

Propone pertanto alla Giunta di approvare gli uniti allegati A e B, concernenti rispettivamente:

- Allegato A
Procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione.
- Allegato B
Condizioni di partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, Sig. Alberto CERISE;

Richiamata la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni;

Esaminati gli atti citati in premessa;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare l'allegato A della presente deliberazione riguardante la procedura di formazione degli accordi di programma promossi dalla Regione, di cui alla L.R. n. 11/1998 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

aux accords de programme lancés par la Région, ainsi que les dispositions régissant la participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques.

Il informe que la Direction de l'urbanisme a établi une ébauche desdites dispositions aux fins visées au neuvième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998.

Il ajoute que l'Observatoire pour l'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du plan territorial paysager (PTP) a examiné, lors de sa séance du 12 novembre 2007, l'ébauche susmentionnée et a exprimé son avis positif sous réserve de l'introduction de certaines précisions.

Il propose donc au Gouvernement régional d'approuver les annexes A et B concernant respectivement :

- annexe A
Procédure de formation des accords de programme lancés par la Région
- annexe B
Conditions de participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, M. Alberto CERISE ;

Rappelant la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée ;

Vu les actes mentionnés au préambule ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée l'annexe A de la présente délibération concernant la procédure de formation des accords de programme lancés par la Région au sens de la LR n° 11/1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

2) di approvare l'allegato B della presente deliberazione riguardante le condizioni di partecipazione della Regione ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici, di cui alla sopracitata normativa;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DGR N. 469 IN DATA 22.02.2008

ALLEGATO A

PROCEDURA DI FORMAZIONE DEGLI ACCORDI DI PROGRAMMA PROMOSSI DALLA REGIONE

1. PREMESSE

1.1 Riferimenti normativi

Gli accordi di programma promossi dalla Regione sono disciplinati dagli articoli 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni.

1.2 Presupposti

Gli accordi di programma promossi dalla Regione sono finalizzati alla definizione o realizzazione di opere, interventi o programmi di intervento che rientrino per qualche aspetto nella competenza della Regione, qualora si renda necessario, o opportuno, il coordinamento delle azioni della Regione stessa con quelle di altri soggetti pubblici ed eventualmente di soggetti privati.

2. PROCEDIMENTO

2.1 Iniziativa

L'iniziativa che prospetta il ricorso all'accordo di programma può essere assunta da qualsiasi soggetto pubblico o privato; l'effettiva promozione dell'accordo di programma è di competenza del Presidente della Regione.

2.2 Conferenza di programma

L'avvio del procedimento dell'accordo di programma è dato dalla convocazione, da parte del Presidente della Regione, della conferenza di programma, finalizzata alla verifica della possibilità di concordare l'accordo stesso.

Dell'avvio del procedimento è data notizia mediante pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione dell'avviso della convocazione, predisposta e trasmessa nelle forme più opportune ai soggetti partecipanti a cura degli uffici della Presidenza.

2) Est approuvée l'annexe B de la présente délibération concernant les conditions de participation de la Région aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques au sens de la loi régionale susmentionnée ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DGR N° 469 DU 22 FÉVRIER 2008

ANNEXE A

PROCÉDURE DE FORMATION DES ACCORDS DE PROGRAMME LANCÉS PAR LA RÉGION

1. PRÉAMBULE

1.1 Sources normatives

Les accords de programme lancés par la Région sont régis par les articles 26, 27 et 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée.

1.2 Objectifs

Les accords de programme lancés par la Région visent à la définition ou à la réalisation des travaux, des interventions ou des programmes d'intervention relevant de la Région à quelque titre que ce soit, et ce, lorsqu'il s'avère nécessaire ou opportun de coordonner l'action de la Région avec l'action des autres personnes publiques ou, éventuellement, privées.

2. PROCÉDURE

2.1 Initiative

L'initiative d'un accord de programme peut être prise par toute personne publique ou privée, mais le lancement effectif revient au président de la Région.

2.2 Conférence de programme

La procédure relative à un accord de programme démarre par la convocation, par le président de la Région, d'une conférence de programme servant à vérifier si les conditions pour la passation d'un tel accord sont réunies.

L'avis de convocation, que les bureaux de la Présidence établissent et transmettent aux participants dans les formes les plus appropriées, est publié au Bulletin officiel de la Région.

L'avviso della convocazione deve essere pubblicato nel B.U.R., oltre che all'albo pretorio dei comuni territorialmente interessati, almeno dieci giorni prima della data prevista per la conferenza di programma, tenuto conto delle rispettive tempistiche per la pubblicazione.

L'avviso della convocazione deve contenere, oltre all'oggetto dell'accordo di programma, l'indicazione del giorno, dell'ora e del luogo in cui si terrà la conferenza di programma, nonché la comunicazione che tale avviso costituisce avvio del procedimento ai sensi della normativa vigente.

Alla conferenza partecipano:

- a) il Presidente della Regione o un Assessore da lui delegato;
- b) gli altri soggetti pubblici che dovranno esprimere il consenso costituente l'accordo di programma;
- c) gli eventuali soggetti privati che debbano concorrere alla realizzazione delle opere, interventi o programmi di intervento;
- d) altri eventuali soggetti, anche privati, non partecipanti all'accordo, ma la cui presenza alla conferenza di programma e alla preparazione dell'accordo risulti opportuna in relazione alle finalità dell'accordo stesso.

In sede di conferenza di programma viene individuata la struttura regionale responsabile del procedimento, sulla base della competenza nella materia specifica che caratterizza maggiormente gli interventi previsti.

Della conferenza di programma viene redatto apposito verbale, che costituirà allegato al testo dell'accordo di programma.

La nomina del responsabile del procedimento è effettuata con deliberazione della Giunta Regionale.

Il provvedimento di nomina è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi della normativa vigente.

2.3 Formulazione dell'accordo di programma

In sede di formazione e stipulazione dell'accordo devono essere configurati e coordinati gli obblighi di ciascun soggetto, i tempi, le modalità, eventualmente i finanziamenti, e comunque quanto occorra per la completa definizione o realizzazione delle opere, degli interventi o dei programmi di intervento.

Il responsabile del procedimento provvede, assumendo le iniziative più efficaci, alla formulazione della bozza del testo definitivo dell'accordo di programma che dovrà contenere:

L'avis de convocation est publié non seulement au Bulletin officiel de la Région mais également au tableau d'affichage des Communes territorialement intéressées, et ce, au moins dix jours avant la date prévue pour la conférence de programme, compte tenu des délais de publication y afférents.

L'avis de convocation doit porter, en sus de l'objet de l'accord de programme, le jour, l'heure et le lieu où la conférence de programme est prévue, ainsi que la mention du fait qu'il marque le démarrage de la procédure au sens des dispositions en vigueur.

La conférence de programme réunit :

- a) Le président de la Région ou un assesseur délégué par celui-ci ;
- b) Les personnes publiques appelées à passer l'accord de programme ;
- c) Les éventuelles personnes privées censées concourir à la réalisation des travaux, des interventions ou des programmes d'intervention ;
- d) Les éventuelles personnes publiques et privées qui, tout en n'étant pas partie à l'accord, peuvent contribuer à la préparation de celui-ci, compte tenu de ses fins.

La conférence de programme confie la responsabilité de la procédure à la structure régionale qui exerce les compétences en la matière qui caractérise davantage les interventions en question.

Il est dressé procès-verbal de la conférence de programme. Ledit procès-verbal est annexé au texte de l'accord de programme.

Le responsable de la procédure est nommé par délibération du Gouvernement régional.

Ladite délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes des dispositions en vigueur.

2.3 Établissement de l'accord de programme

Lors de la formation et de la passation de l'accord de programme, il y a lieu de préciser et de coordonner les obligations de chaque partie, les délais, les modalités, les éventuels financements et, en tout état de cause, tous les éléments nécessaires pour la définition ou la réalisation des travaux, des interventions ou des programmes d'intervention.

Le responsable de la procédure prend les mesures les plus efficaces en vue de l'établissement du texte définitif de l'accord de programme qui doit détailler :

- l'individuazione delle opere, interventi o programmi di intervento da realizzare e gli obiettivi degli stessi;
- l'individuazione e la definizione degli specifici obblighi e adempimenti dei soggetti partecipanti;
- gli impegni reciproci (tecnici, amministrativi, finanziari) dei diversi soggetti coinvolti;
- i tempi e le modalità di attuazione dell'accordo;
- i tempi e le modalità di realizzazione delle opere e interventi o di attuazione di programmi di intervento;
- le disposizioni istitutive della commissione di vigilanza sull'attuazione dell'accordo;
- l'elencazione degli allegati che saranno costituiti da:
 - il verbale della conferenza di programma;
 - un progetto preliminare nel caso di opere o interventi;
 - idonea documentazione tecnico-descrittiva nel caso di programmi di intervento;
 - altri eventuali atti o documenti tecnico-amministrativi ritenuti utili o necessari alla definizione dell'accordo di programma.

Il responsabile del procedimento, verificata la necessità di acquisire pareri, autorizzazioni e assensi a qualsiasi titolo dovuti, ivi compresi pareri e atti di competenza di organi collegiali, si attiva al fine di coordinare le rispettive procedure previste (Valutazione di Impatto Ambientale, deroghe alle determinazioni del PTP, deroghe alla disciplina d'uso degli ambiti inedificabili ecc.), compresi i provvedimenti finali.

Il responsabile del procedimento, qualora risulti opportuno, provvede quindi ad acquisire gli elaborati del progetto definitivo delle opere o degli interventi.

2.4 Approvazione dell'accordo di programma

Il responsabile del procedimento trasmette il testo definitivo dell'accordo di programma in bozza, con gli eventuali elaborati progettuali, ai soggetti esterni partecipanti all'accordo medesimo, affinché venga approvato tramite gli organi competenti secondo i rispettivi ordinamenti e venga formulata, in sede di approvazione, l'autorizzazione al legale rappresentante dell'ente o dell'amministrazione pubblica a sottoscrivere l'accordo.

- les travaux, interventions ou programmes d'intervention à réaliser, ainsi que les objectifs de ceux-ci ;
- les obligations et les tâches de chaque partie ;
- les engagements réciproques (d'ordre technique, administratif et financier) de chaque partie ;
- les délais et les modalités d'application de l'accord ;
- les délais et les modalités de réalisation des travaux, des interventions et des programmes d'intervention ;
- les dispositions pour l'institution de la commission de contrôle sur l'application de l'accord ;
- les annexes, à savoir :
 - le procès-verbal de la conférence de programme ;
 - l'avant-projet (dans le cas de travaux ou d'interventions) ;
 - la documentation technique et descriptive (dans le cas de programmes d'intervention) ;
 - tout acte à caractère technique ou administratif jugé utile ou nécessaire pour la définition de l'accord de programme.

Après avoir vérifié quels sont les avis, les autorisations et les consentements nécessaires à quelque titre que ce soit (y compris les avis et les actes du ressort des organes collégiaux), le responsable de la procédure veille à la coordination des procédures y afférentes (évaluation de l'impact sur l'environnement, dérogation aux dispositions du PTP, dérogation aux dispositions en matière d'espaces inconstructibles, etc.), y compris la prise des actes finaux.

Au cas où cela s'avérerait opportun, le responsable de la procédure se procure les pièces du projet définitif des travaux et des interventions en cause.

2.4 Approbation de l'accord de programme

Le responsable de la procédure transmet le texte définitif de l'accord de programme, assorti des éventuelles pièces de projet, aux autres parties, en vue de l'approbation de celui-ci par les organes compétents au sens de l'ordre juridique applicable à chacune des dites parties et, parallèlement, de l'autorisation du représentant légal de ces dernières à l'effet de signer ledit accord.

Qualora l'accordo di programma debba sostituire la concessione edilizia – sia che esso costituisca o meno variante urbanistica di cui al successivo punto 2.5 – tale sostituzione deve essere espressamente dichiarata nella deliberazione del Consiglio comunale con la quale è formato l'assenso del Comune. In tal caso, il responsabile del procedimento verifica, prima della trasmissione al Comune, che gli allegati dell'accordo contengano tutti gli elaborati tecnici necessari per il rilascio della concessione medesima, nonché, ove necessario, la documentazione atta a consentire il corretto adempimento delle procedure espropriative e di occupazione d'urgenza.

La Giunta regionale, acquisiti gli atti di approvazione degli altri partecipanti all'accordo, approva il testo definitivo dell'accordo di programma, formulando a sua volta in tale sede l'autorizzazione al legale rappresentante a sottoscrivere l'atto.

Dopo la sottoscrizione da parte di tutti i partecipanti, il responsabile del procedimento provvede a richiedere la pubblicazione dell'accordo di programma insieme con l'atto finale di approvazione da parte della Regione nel Bollettino Ufficiale della Regione; la pubblicazione conferisce efficacia all'accordo.

2.5 Accordi di programma comportanti varianti o modifiche agli strumenti urbanistici

Il responsabile del procedimento, qualora accerti la non conformità delle opere previste rispetto agli strumenti urbanistici vigenti (Piano Regolatore Generale Comunale e/o Regolamento Edilizio comunale), in vista della redazione della bozza del testo definitivo dell'accordo di programma, provvede a che vengano predisposti adeguati elaborati grafici e descrittivi, comprensivi della relazione di cui all'allegato A, capitolo 4, paragrafo 1, comma 3 della DGR n. 418/1999, che definiscano le varianti necessarie, in termini di zonizzazione, parametri urbanistico-edilizi, normativa.

Trasmette quindi al comune interessato gli atti dell'accordo costituiti dal testo del medesimo, da sottoscrivere, nonché dagli atti tecnici che definiscono la variante, affinché vengano depositati in pubblica visione presso la Segreteria comunale per venti giorni consecutivi e di tale deposito venga data pubblicità in modo che, nei successivi venti giorni, chiunque vi abbia interesse possa presentare osservazioni.

Concluso il periodo di pubblicazione, il responsabile del procedimento acquisisce le osservazioni presentate, oltre ad eventuali elementi utili ai fini della loro valutazione da parte di apposita conferenza di servizi.

Provvede quindi a convocare tale conferenza che, nella fattispecie, si configura quale conferenza di

Au cas où l'accord de programme vaudrait permis de construire – qu'il s'agisse ou non d'une variante des documents d'urbanisme au sens du point 2.5 ci-dessus –, ladite condition doit être explicitement mentionnée dans la délibération du Conseil communal portant consentement de la Commune. En l'occurrence, le responsable de la procédure contrôle, avant la transmission à la Commune, que les annexes de l'accord comprennent toutes les pièces techniques nécessaires aux fins de la délivrance du permis de construire et, si besoin est, la documentation nécessaire aux fins des procédures d'expropriation et d'occupation d'urgence.

Une fois reçus les actes portant approbation de l'accord pris par les autres parties, le Gouvernement régional approuve le texte définitif de l'accord de programme et, par la même délibération, autorise le représentant légal de la Région à l'effet de le signer.

Après la signature de l'accord par l'ensemble des parties, le responsable de la procédure demande la publication au Bulletin officiel de la Région de l'accord de programme et de l'acte final d'approbation pris par l'organe régional compétent. L'accord prend effet à compter de la date de sa publication.

2.5 Accords de programme comportant des variantes ou des modifications des documents d'urbanisme

Au cas où il constaterait que les travaux prévus ne sont pas conformes aux documents d'urbanisme en vigueur (plan régulateur général communal et/ou règlement communal de la construction), le responsable de la procédure fait préparer, en vue de la rédaction du texte définitif de l'accord, les pièces graphiques et descriptives, y compris le rapport visé au troisième alinéa du paragraphe 1 du chapitre 4 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999, nécessaires à la description des variantes s'avérant indispensables (zonage, paramètres urbanistiques et architecturaux, dispositions, etc.).

Le responsable transmet ensuite à la Commune concernée le dossier de l'accord comprenant le texte de l'accord (à signer) et les actes techniques composant la variante en cause, afin qu'il soit mis à la disposition du public au secrétariat communal pendant vingt jours consécutifs. La faculté des citoyens de consulter le dossier et de présenter des observations dans ledit délai fait l'objet d'un avis ad hoc qui est dûment diffusé.

À l'issue du délai susmentionné, le responsable de la procédure collecte les observations présentées ainsi que les éventuels éléments utiles aux fins de l'évaluation de celles-ci par une conférence de services ad hoc.

Il convoque ensuite ladite conférence de services qui, en l'occurrence, tient lieu de conférence de pla-

pianificazione di cui all'articolo 15, comma 3, della legge regionale n. 11/1998 e successive modificazioni e ai relativi provvedimenti attuativi.

Tenuto conto delle valutazioni operate dalla conferenza, il responsabile del procedimento provvede a redigere il testo definitivo dell'accordo di programma e a trasmetterlo al comune interessato affinché venga ratificato dal Consiglio comunale, ai sensi delle vigenti disposizioni in materia di enti locali.

Il responsabile del procedimento, acquisita la ratifica di cui al comma precedente, provvede a trasmettere il testo definitivo dell'accordo di programma, con i relativi allegati, ai soggetti esterni partecipanti all'accordo medesimo, affinché venga approvato tramite gli organi competenti secondo i rispettivi ordinamenti e venga formulata, in sede di approvazione, l'autorizzazione al legale rappresentante dell'ente o dell'amministrazione pubblica a sottoscrivere l'accordo.

La Giunta regionale, acquisiti gli atti di approvazione degli altri partecipanti all'accordo, approva il testo definitivo dell'accordo di programma, formulando a sua volta in tale sede l'autorizzazione al legale rappresentante a sottoscrivere l'accordo stesso e dando atto della sua successiva adozione con decreto del Presidente della Regione.

Dopo la sottoscrizione da parte di tutti i partecipanti, il responsabile del procedimento provvede a richiedere la pubblicazione dell'accordo di programma insieme con l'atto finale di approvazione da parte della Regione, nonché del decreto del Presidente, nel Bollettino Ufficiale della Regione; la pubblicazione conferisce efficacia all'accordo.

Contestualmente, il responsabile del procedimento trasmette alla struttura regionale competente in materia urbanistica copia dell'atto finale di approvazione dell'accordo di programma comprensivo degli elaborati tecnici che definiscono la variante urbanistica.

ALLEGATO ALLA DGR N. 469 IN DATA 22.02.2008

ALLEGATO B

CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE DELLA REGIONE
AD ACCORDI DI PROGRAMMA PROMOSSI DA ALTRI
SOGGETTI PUBBLICI

1. PREMESSE

1.1 Riferimenti normativi

nificazione au sens du troisième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée et des dispositions d'application y afférentes.

Compte tenu des évaluations de la conférence de services, le responsable de la procédure rédige le texte définitif de l'accord de programme et le transmet à la Commune intéressée en vue de sa ratification par le Conseil communal, aux termes des dispositions en vigueur en matière de collectivités locales.

Après avoir reçu notification de la ratification visée à l'alinéa ci-dessus, le responsable de la procédure transmet le texte définitif de l'accord de programme et les annexes y afférentes aux autres parties, en vue de l'approbation de celui-ci par les organes compétents au sens de l'ordre juridique applicable à chacune des dites parties et, parallèlement, de l'autorisation du représentant légal de ces dernières à l'effet de signer ledit accord.

Une fois reçus les actes portant approbation de l'accord pris par les autres parties, le Gouvernement régional approuve le texte définitif de l'accord de programme et, par la même délibération, autorise le représentant légal de la Région à l'effet de le signer et prend acte du fait que l'accord sera adopté par arrêté du président de la Région.

Après la signature de l'accord par l'ensemble des parties, le responsable de la procédure demande la publication au Bulletin officiel de la Région de l'accord de programme, de l'acte final d'approbation pris par l'organe régional compétent ainsi que de l'arrêté du président de la Région mentionné ci-dessus. L'accord prend effet à compter de la date de sa publication.

Parallèlement, le responsable de la procédure transmet à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme copie de l'acte final d'approbation de l'accord de programme et des pièces techniques constituant la variante des documents d'urbanisme.

ANNEXE DE LA DGR N° 469 DU 22 FÉVRIER 2008

ANNEXE B

CONDITIONS DE PARTICIPATION DE LA RÉGION
AUX ACCORDS DE PROGRAMME LANCÉS PAR LES
AUTRES PERSONNES PUBLIQUES

1. PRÉAMBULE

1.1 Sources normatives

Gli accordi di programma a cui la Regione partecipi sono disciplinati dagli articoli 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni.

1.2 Presupposti

La Regione partecipa ad accordi di programma promossi da altri soggetti pubblici qualora questi siano finalizzati alla definizione o realizzazione di opere, interventi o programmi di intervento che rientrino per qualche aspetto anche nella competenza della Regione, qualora si renda necessario, o opportuno, il coordinamento delle azioni della Regione stessa con quelle di altri soggetti pubblici ed eventualmente di soggetti privati.

In sede di formazione e stipulazione dell'accordo devono essere configurati e coordinati gli obblighi di ciascun soggetto, i tempi, le modalità, eventualmente i finanziamenti, e comunque quanto occorra per la completa definizione o realizzazione delle opere, degli interventi o dei programmi di intervento.

Allo stato attuale della normativa, la Regione partecipa altresì agli accordi di programma nell'ambito della formazione dei piani di cui all'articolo 32 (Strutture per le radiotelecomunicazioni), comma 4 della legge regionale 11/1998 e successive modificazioni, qualora tali accordi di programma determinino varianti sostanziali degli strumenti urbanistici.

2. PROCEDIMENTO

Qualora, su iniziativa di soggetti pubblici o privati, un accordo di programma sia promosso da un Sindaco, alla conferenza di programma partecipa il Presidente della Regione o un Assessore da Lui delegato.

Una volta verificata, in sede di conferenza di programma, la possibilità di pervenire all'accordo di programma, la Giunta regionale, con propria deliberazione, ne prende atto e individua la struttura regionale, competente per materia, responsabile del procedimento per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso.

Tale deliberazione, oltre a essere pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione secondo le norme vigenti, è trasmessa a tutti i partecipanti all'accordo di programma.

La struttura regionale, come sopra individuata, cura il coordinamento delle azioni di competenza dell'Amministrazione Regionale nell'ambito delle modalità di partecipazione della Regione all'accordo di programma.

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 499.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione

Les accords de programme auxquels la Région est partie sont régis par les articles 26, 27 et 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée.

1.2 Cas d'application

La Région est partie aux accords de programme lancés par les autres personnes publiques lorsque ceux-ci visent à la définition ou à la réalisation des travaux, des interventions ou des programmes d'intervention relevant de la Région à quelque titre que ce soit et qu'il s'avère nécessaire ou opportun de coordonner l'action de la Région avec l'action des autres personnes publiques ou, éventuellement, privées.

Lors de la formation et de la passation de l'accord de programme, il y a lieu de préciser et de coordonner les obligations de chaque partie, les délais, les modalités, les éventuels financements et, en tout état de cause, tous les éléments nécessaires pour la définition ou la réalisation des travaux, des interventions ou des programmes d'intervention.

Aux termes des dispositions en vigueur, la Région est également partie aux accords de programme relevant des plans visés au quatrième alinéa de l'art. 32 (Installations de télécommunication) de la LR n° 11/1998 modifiée, lorsque lesdits accords de programme entraînent des variantes substantielles des documents d'urbanisme.

2. PROCÉDURE

Lorsqu'un accord de programme à l'initiative d'une personne publique ou privée est lancé par un syndic, le président de la Région ou un assesseur délégué par ce dernier participe à la conférence de programme.

Une fois constaté, dans le cadre de la conférence de programme, que les conditions pour parvenir à un accord de programme sont réunies, le Gouvernement régional en prend acte par délibération et, parallèlement, confie la responsabilité de la procédure relative à la participation de la Région à l'accord en cause à la structure régionale compétente en la matière.

La délibération susmentionnée est publiée au Bulletin officiel de la Région aux termes des dispositions en vigueur et est transmise à toutes les parties à l'accord.

La structure régionale indiquée ci-dessus veille à la coordination des actions de la Région, conformément aux modalités de participation de celle-ci à l'accord de programme en cause.

Délibération n° 499 du 29 février 2008,

portant inscription au budget prévisionnel 2008 des cré-

per l'anno 2008 di trasferimenti statali e comunitari assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2007, e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di previsione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2008 e di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le variazioni in aumento per l'anno 2008 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

aits alloués à la Région en 2007 par l'État et par l'Union européenne et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2007 par l'État et par l'Union européenne et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel 2008 ; l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée et les augmentations figurant à l'annexe de la présente délibération sont approuvées au titre de 2008 ;

2) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA' DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
20015	Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM delle funzioni in tema di comunicazione nell'ambito regionale	18.550,22	12708 n.i.	Trasferimento al Consiglio Regionale dei fondi assegnati dall'autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale	Dipartimento Bilancio, Finanze e Programmazione e Partecipazioni regionali	110002	Trasferimento fondi al Consiglio Regionale	18.550,22
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	222,57	12753	Fondi statali per il finanziamento delle attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	Dipartimento Politiche per l'impiego	100005	Attività di Consigliere di parità	222,57
25029	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - svizzero 2000/2006	60.763,63	8342 n.i.	Interreg III A Italo-Svizzero 2000/06	Servizio Cooperazione territoriale	060102	Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione	60.763,63
25030	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - francese 2000/2006	200.000,00	8343 n.i.	Interreg III A Italo-Francese 2000/06	Servizio Cooperazione territoriale	060102	Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione	200.000,00
26100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi paraquarativi	184.385,49	13382 n.i.	Sperimentazione progetti di istruzione e formazione tecnico superiore (IFTS)	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	184.385,49
26880	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	216.068,00	11078 n.i.	Fondi statali per il potenziamento dei servizi per l'impiego - legge 368/2000 art. 117, Comma 5	Direzione Servizi per l'impiego e l'occupazione	101002	Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro e spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	216.068,00
26916	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito di contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	379.941,00	9066 n.i.	Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	379.941,00
30055	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	614.151,97	14214	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione Statale e del cofinanziamento regionale-Programma Obiettivo 2-Occupazione 2007/2013	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063001	Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	614.151,97
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	1.075,69	5844	Azioni di formazione continua per aziende L. 236/93 - azioni 1C	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063001	Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	1.075,69

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
30110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad enti di formazione professionale per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	69.721,67	6500 n.i.	Azioni di formazione continua di sistema L. 236/93 - azioni IA	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	69.721,67
30220	Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE 2000/2006	1.299.135,22	9674 n.i.	A1 organizzazione dei servizi per l'impiego POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	11.694,59
			9675 n.i.	A2 inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR - 1999 PT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	2.670,00
			9677 n.i.	B1 inserimento lavorativo e reinserimento di gruppi svantaggiati POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	182.681,19
			9678 n.i.	C1 adeguamento del sistema della formazione professionale POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	25.264,42
			9679 n.i.	C2 prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	1.964,30
			9680 n.i.	C3 formazione superiore POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	249.916,99
			9681 n.i.	C4 formazione permanente POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	302.590,57
			9682 n.i.	D1 sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private con priorità alle PMI POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	797,71

CAPITOLI	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
			9683 n.i.	D2 adeguamento delle competenze della pubblica amministrazione POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	132.710,52
			9684 n.i.	D3 sviluppo e consolidamento dell'imprenditorialità con priorità ai nuovi bacini d'impiego POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	205.381,99
			9685 n.i.	D4 miglioramento delle risorse umane nel settore della ricerca e sviluppo tecnologico POR 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	8,74
			9695 n.i.	E1 promozione della partecipazione femminile al mercato del lavoro POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	24.790,02
			9700 n.i.	F1 azioni comprese nella regola generale POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	157.483,53
			9701 n.i.	F2 azioni escluse dalla regola generale (informazione e pubblicità, valutazione esterna, ecc.) POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE spese	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	1.180,65
		4.760,33	9705 n.i.	C3 formazione superiore POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE contributi	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	12,47
30230	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro - obiettivo 3 POR FSE		9706 n.i.	C4 formazione permanente POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE contributi	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	218,93
			9707 n.i.	D1 sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI POR - 1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE contributi	Direzione Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	0,19

CAPITOLI	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
30250	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal FSE oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria EQUAL II fase	27.766,00	13926 n.i.	Iniziativa Comunitaria EQUAL - misure di Assistenza Tecnica - spese	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	4.528,74
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	702.696,83	14073 n.i.	Studi di valutazione del rischio idraulico e geologico sul territorio regionale	Direzione Agenzia Regionale del Lavoro	063003	Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	27.766,00
37805	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di prevenzione e prevenzione di eventi calamitosi	69.991,16	14074 n.i.	Adeguamento e nuove installazioni dei sistemi di monitoraggio di fenomeni franosi	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160003	Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000	694.149,87
37957	Trasferimenti ai comuni per interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per addeguate opere di prevenzione dei rischi	2.588.000,00	9643 n.i.	Realizzazione di studi di valutazione di aree a rischio idrogeologico ai sensi della l.r. 11/1998	Servizio Sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante	160401	Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti ad eventi meteo avversi	8.546,96
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	119.194,15	13703 n.i.	Attività studio, progettazione, divulgazione, formazione e concorso alle iniziative di protezione civile sul territorio nazionale e all'estero finalizzate alla crescita professionale del personale effettivo e volontario e per altri scopi istituzionali	Direzione Protezione civile	032004	Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione	49.130,15
				Trasferimenti agli enti locali per ripristino viabilità comunale per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160003	Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000	37.591,16
				Adeguamento strumentale sui principali fenomeni franosi della Regione	Direzione Tutela del territorio	163002	Attività di studio e di pianificazione connesse all'assetto idrogeologico del territorio regionale, al rischio sismico e alla disciplina dell'attività estrattiva e delle acque minerali	32.400,00
				Trasferimenti agli enti locali per consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160003	Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000	1.500.000,00
				Trasferimenti agli enti locali per consolidamento versanti e opere di difesa movimenti franosi per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160003	Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali di ottobre 2000	1.088.000,00

CAPITOLI	DESCRIZIONE:	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI LE RICHIESTE
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	1.209.572,12	14276 n.i. 14950 n.i.	Studi, sperimentazioni e sviluppo di sistemi per la gestione delle emergenze di protezione civile Realizzazione di interventi atti alla predisposizione di una struttura di addestramento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le maxi emergenze in galleria	Direzione civile Direzione Servizi antincendio e soccorso	032004 033005 n.i.	Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Interventi finalizzati alla formazione ed addestramento del personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco e di altre organizzazioni di soccorso in previsione di grandi emergenze in luoghi confinanti	70.064,00 315.157,13
40912	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonia mobile nazionale delle Regioni - capitolo manienito per la sola gestione dei residui		12807 n.i. 14534 n.i. 13709 n.i. 14077 n.i. 14951 n.i. 14952 n.i.	Attività di potenziamento del magazzino della colonna mobile regionale e delle attrezzature per la gestione delle emergenze Implemento della rete regionale di radiocomunicazioni Collegamento mobile satellitare parte outdoor e apparecchiature centro operativo mobile Acquisto di attrezzatura, sistemi, dispositivi e mezzi per la Direzione Protezioni civile e per il volontariato Realizzazione di un'area di addestramento per attività di protezione civile Acquisto attrezzature per interventi NBCR	Direzione civile Direzione Protezione civile Direzione Protezione civile Direzione Protezione civile Direzione Protezione civile Direzione Protezione civile Direzione Servizi antincendio e soccorso	032004 032004 032004 032004 032004 032004	Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Potenziamento ed adeguamento della dotazione di mezzi, materiali ed attrezzature antincendio e di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	68.327,83 504.708,34 115.000,00 110.378,82 60.000,00 36.000,00
42840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico, dei registri aragralitici e per i controlli funzionali	62.418,71	3957	Contributo per il miglioramento genetico del bestiame, per la tenuta dei libri genealogici e per la lotta alla ipofecondia	Direzione civile Direzione Investimenti zootecnico	032004 071001	Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione Promozione e attuazione di iniziative tendenti al miglioramento ed all'incremento della produzione zootecnica regionale	133.973,51 62.418,71
46410	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (Medoc)	109.516,40	14034 n.i.	Interreg III B Spazio Alpino 2000/2006- Progetto ClimChAlp	Direzione Ambiente	161001	Interventi per la tutela, il recupero e la valorizzazione dell'ambiente	12.750,00

CAPITOLI	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	595.924,55	13337 n.i.	Programma Spazio alpino - progetto Foralps	Servizio operativi	032103	Adeguamento, ristrutturazione, potenziamento e gestione della rete di rilevamento ed analisi dei dati meteorologici	14.000,00
			14586 n.i.	Interreg III B Spazio Alpino 2000/2006 - Progetto Regionmarket	Servizio produzioni agroalimentari	072103	Interventi per attività di marketing per prodotti agroalimentari	1.020,00
			14331	Interreg III B Spazio Alpino 2000/2006 - progetto Apilcheck	Servizio operativi	032102	Gestione e funzionamento della struttura	81.746,40
47010	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	595.924,55	13594 n.i.	(nuova denominazione) Interventi per lo sviluppo nelle aree sottoutilizzate	Direzione programmi comunitari e statali	061001	Programmazione, coordinamento e valutazione di programmi e progetti a valere sui fondi comunitari e statali	584.057,35
			12628 n.i.	Interventi per l'adeguamento ed il miglioramento del sistema di trasporto ferroviario Aosta-Torino da realizzare nell'ambito di accordo di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	Servizio Grandi Infrastrutture e impianti a fune	190207	Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	11.867,20
47012	Spese per l'attuazione di programmi oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - Programma Competitività regionale 2007/2013	237.586,80	13596	Investimenti relativi al Programma operativo Competitività regionale 2007/2013	Servizio Programmi per lo sviluppo regionale	061101	Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali	237.586,80
47020	Spese per l'attuazione di programmi oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale - Programma Competitività regionale 2007/2013	6.695,06	14460	Spese per iniziative finalizzate all'attrazione di imprese nelle aree riconvertite nei precedenti periodi di programmazione e da riconvertire nell'attuale periodo di programmazione	Segretariato per la concentrazione	090203	Marketing territoriale	6.695,06
47820	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a favore di associazioni dei consumatori e degli utenti	15.989,70	14053 n.i.	Contributi a fondo perso derivanti da assegnazioni statali a favore delle associazioni dei consumatori e degli utenti	Servizio Commercio	182103	Iniziative volte al miglioramento della qualità dei prodotti e dei servizi	15.989,70
47835	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	96.942,54	12865 n.i.	Contributi ad imprese commerciali relativi alla riqualificazione e al potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza in regime di cofinanziamento	Direzione Strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio	182001	Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali	96.942,54
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	92.685,79	13191 n.i.	Funzionamento della banca dati - osservatorio dei lavori pubblici	Dipartimento Opere pubbliche e edilizia residenziale	170001	Gestione e funzionamento del Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale	92.685,79
50850	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	800.671,40	12948 n.i.	Fondi di edilizia residenziale pubblica accreditati negli anni precedenti e non impegnati	Servizio Edilizia residenziale	170101	Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica	800.671,40

CAPITOLI	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OGGETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuvv, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	472.308,00	13448 n.i.	Spese per il supporto tecnico necessario al coordinamento dell'integrazione tra programmi, progetti e altri strumenti di incentivazione dello sviluppo regionale	Direzione Politiche e programmi comunitari e statali	061001	Programmazione, coordinamento e valutazione di programmi e progetti a valere sui fondi comunitari e statali	44.340,00
			14201 n.i.	Spese per il funzionamento del NUVVOP e delle relative strutture di supporto - cofinanziamento statale	Direzione Programmazione e valutazione investimenti	174002	Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento	22.378,00
			13503 n.i.	Spese per l'elaborazione di studi di fattibilità di cui alla DGR 4123/2001, l'individuazione delle opere di rilevante interesse regionale disciplinate dalla l.r. 21/2004	Direzione Programmazione e valutazione investimenti	174002	Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento	250.000,00
			9799	Spese per la tenuta dei rapporti tra il Nuvv e lo Stato, per la mappatura delle opere pubbliche e altre attività residuali - cofinanziamento statale	Servizio Investimenti pubblici	170201	Programmazione, valutazione e verifica opere pubbliche	155.590,00
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	92.239,04	13351 n.i.	Spese per interventi di sistemazione idraulica del torrente Pellaud in comune di Rhêmes-Notre-Dame	Servizio Sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante	160402	Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe	92.239,04
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	581.423,13	12012 n.i.	Lavori di sistemazione degli impluvi di versante nelle loc. Praz de Moulin, Mortiraz e Prà Sec in comune di Courmayeur	Servizio Sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante	160402	Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe	539.942,00
			12011 n.i.	Studio e monitoraggio del fenomeno franoso ed esecuzione interventi urgenti in loc. Ronc deidrauliche e dei dissesti di versante in comune di Donnas	Servizio Sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante	160402	Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe	41.481,13
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza commesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	68.333,54	13898 n.i.	Realizzazione di interventi operativi per situazioni di emergenza commesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160002	Gestione e funzionamento del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	68.333,54
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	283.434,80	14000 n.i.	Interventi finalizzati al ripristino e alla tutela dei corpi idrici pregiati - potenziamento impianto di depurazione di Cogné e costruzione rete fognaria Val Vény	Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	160002	Gestione e funzionamento del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche	283.434,80
55660	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole dell'infanzia paritarie per le spese di funzionamento	100.553,00	10025 n.i.	Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	Direzione Politiche educative	131004	Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca	100.553,00
55665	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	278.620,00	14477 n.i.	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che adempiono all'obbligo scolastico	Direzione Politiche educative	131002	Diritto allo studio ordinario e universitario	215.194,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTI IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
55610	Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96	14478 n.i.	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che frequentano la scuola superiore	Direzione Politiche educative	131002	Diritto allo studio ordinario universitario	63.426,00
59650	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'apicoltura	9.525,02	14621 n.i.	Trasferimento di assegnazioni statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	Direzione Politiche educative	131002	Diritto allo studio ordinario universitario	5.714,96
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	9.810,20	5845 n.i.	Contributi per interventi a favore dell'apicoltura	Direzione Investimenti aziendali e sviluppo zootecnico	671061	Promozione e attuazione di iniziative tendenti al miglioramento ed all'incremento della produzione zootecnica regionale	9.525,02
59905	Trasferimento di fondi all'Unita Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici	4.799,30	14464 n.i.	Attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	Servizio Igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro	151401	Realizzazione di interventi in materia di igiene veterinaria	9.810,20
59985	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	6.045,61	12759 n.i.	Trasferimento di fondi all'Unita Sanitaria Locale derivanti dal recupero di somme a carico delle Aziende Farmaceutiche per mancata applicazione dello sconto sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici	Servizio Sanità territoriale	151203	Recupero somme Aziende Farmaceutiche da trasferire all'Unita Sanitaria Locale	4.799,30
59990	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	155.000,00	14524 n.i.	Iniziativa in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti	Servizio ospedaliera	151103	Funzionamento delle strutture individuali per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusionale	6.045,61
60020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	1.549,37	14526 n.i.	Finanziamento all'U.S.L. per lo screening del cancro del seno, della cervice uterina e del colon retto	Servizio Dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	151303	Igiene pubblica e promozione della salute	150.000,00
60025	Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	28.359,00	11833 n.i.	Progetto analisi impatto sistema sanitario locale sull'equità nella salute e nell'accesso e funzionamento dell'assistenza	Direzione Salute	151001	Iniziativa di ricerca e studio in materia sanitaria	5.000,00
60060	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	14.177,64	14587 n.i.	Trasferimenti all'U.S.L. per l'assistenza sanitaria ai detenuti tossicodipendenti	Servizio Dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute	151302	Trasferimenti all'U.S.L. per la gestione di servizi a favore di disabili psichici, alienati dipendenti e tossicodipendenti	1.549,37
60065	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi plurimminori	5.455,00	12864 n.i.	Spese per interventi in materia di procreazione medicalmente assistita	Direzione Salute	151001	Iniziativa di ricerca e studio in materia sanitaria	28.359,00
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	140.201,14	13599 n.i.	Spese per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute a favore di soggetti affetti da celiachia	Servizio Igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro	151402	Realizzazione di interventi in materia di igiene e sanità pubblica	14.177,64
				Finanziamenti per la riabilitazione visiva, l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi plurimminori	Servizio Sanità territoriale	151201	Trasferimenti all'U.S.L. per attività sanitarie territoriali	5.455,00
				Attività di informazione e formazione in materia di servizio civile	Direzione Politiche sociali	152001	Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale	140.201,14

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2008 SULLE RICHIESTE
61760	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo sviluppo dei servizi per l'infanzia e l'adolescenza	8.013,32	12945 n.i.	Fondo nazionale politiche sociali - REST infanzia e adolescenza	Servizio Risorse	15010	Spese per i controlli di qualità dei servizi	8.013,32
64938	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessano ambiti interregionali o sovraregionali	754.190,12	14269 n.i.	Progetto "Alpi estive"	Servizio Marketing, studi e progetti speciali	181101	Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale	150.000,00
			12705 n.i.	Progetto "Portale telematico interregionale di promozione turistica"	Servizio Marketing, studi e progetti speciali	181101	Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale	604.190,12
65228	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	416.271,92	11357 n.i.	Contributi a favore di strutture ricettive alberghiere ed extraalberghiere e complessi turistici all'aperto	Direzione Strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio	182001	Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali	416.271,92
	TOTALE	13.356.424,62					TOTALE	13.356.424,62

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 502.

Sdemanializzazione di reliquato stradale in Comune di BRUSSON distinto al N.C.T. al F. 44 n. 732 e approvazione della vendita alla Sig.ra Maria Rita REVIL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del comune di BRUSSON al F. 44 al n. 732, di mq. 24,00, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del comune di BRUSSON al F. 44 al n. 732, di mq. 24,00 al prezzo di euro 1.250,00, a favore della Sig.ra REVIL Maria Rita, C.F. RVL MRT 35R56 C593N, cod. cred. 48984, stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

3) di accertare e di introitare la somma complessiva di euro 1.250,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

4) di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6) di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sarà trasmessa alla Direzione viabilità perché provveda, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

Délibération n° 502 du 29 février 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à BRUSSON et inscrit au NCT, à la feuille n° 44, parcelle n° 732, et approbation de la vente dudit vestige à Mme Maria Rita REVIL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de BRUSSON à la feuille n° 44, parcelle n° 732 (24 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Est approuvée la vente, au prix de 1 250,00 €, du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de BRUSSON à la feuille n° 44, parcelle n° 732 (24 m²), à Mme Maria Rita REVIL (code fiscal : RVL MRT 35R56 C593N, code créance : 48984) ; il y a lieu d'indiquer expressément dans l'acte de vente que celui-ci a été pris sans préjudice des droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, d'eaux d'irrigation habituelles éventuellement existantes, de passages actifs et passifs pratiqués jusqu'à présent et de tout autre droit, de quelque genre ou nature que ce soit, concernant le vestige de route en question ;

3) La somme de 1 250,00 euros est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2008 de la Région ;

4) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

5) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière, aux termes du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route) la modification dont le vestige en cause a fait l'objet.

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 637.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale, con l'integrazione di n. 6 posti letto, a Solidarietas S.r.l., per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, sita nel Comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103/2004 e n. 1232/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione e dell'accreditamento istituzionale, con l'integrazione di n. 6 posti letto, alla Solidarietas s.r.l., con sede legale ed operativa in comune di DONNAS, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria destinata a nucleo residenziale per malati di Alzheimer, condotta nel comune medesimo – Via Janin, n. 9 per complessivi n. 17 posti letto, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;

Délibération n° 637 du 7 mars 2008,

portant renouvellement de l'autorisation de mise en service et de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire accueillant le centre d'hébergement pour patients atteints de la maladie d'Alzheimer, située dans la commune de DONNAS et gérée par «Solidarietas srl», au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et des délibérations du Gouvernement régional n° 1232/2004 et n° 2103/2004, ainsi qu'augmentation de 6 unités des lits de ladite structure.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés le renouvellement de l'autorisation de mise en service et de l'accréditation institutionnelle de la structure socio-sanitaire accueillant le centre d'hébergement pour patients atteints de la maladie d'Alzheimer située dans la commune de DONNAS – 9, rue Janin – et gérée par «Solidarietas srl», ayant son siège social et opérationnel dans ladite commune, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et des délibérations du Gouvernement régional n° 1232/2004 et n° 2103/2004, ainsi que l'augmentation de 6 unités des lits de ladite structure, pour un total de 17 lits ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé, sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;

- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento della attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi, compreso il progressivo differente utilizzo del posto letto;

3. di stabilire, altresì, che le attività e le prestazioni sanitarie erogate dalla Solidarietas s.r.l. per lo svolgimento dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accredito istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e et f ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- j) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel de «Solidarietas srl» œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature et du volume desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 7 marzo 2008, n. 638.

Autorizzazione a Solidarietas S.r.l. di NOVARA per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita in comune di DONNAS, ai sensi della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società Solidarietas s.r.l. di

6. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente accréditation institutionnelle peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

9. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

10. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

12. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 638 du 7 mars 2008,

autorisant «Solidarietas srl» de NOVARE à mettre en service une structure d'aide sociale située dans la commune de DONNAS et destinée à accueillir un centre d'hébergement pour personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. «Solidarietas srl» de NOVARE est autorisée à mettre

NOVARA all'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, sita nel comune di DONNAS, Via Janin, n. 9, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione n. 2103 in data 21 giugno 2004, per un totale di n. 97 posti letto;

2. di stabilire, in attuazione del punto n. 3 del dispositivo della deliberazione di Giunta regionale n. 2282 in data 23 agosto 2007, una prima classificazione dal punto di vista strutturale dell'edificio di cui trattasi in un nucleo di n. 29 posti letto di livello N3 ed un nucleo di n. 68 posti letto di livello N1;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) ed e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione preventiva alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione della composizione

en service une structure d'aide sociale située dans la commune de DONNAS – 9, rue Janin – et destinée à accueillir un centre d'hébergement pour un total de 97 personnes âgées, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

2. Aux fins de la première classification des structures d'hébergement et de jour au sens du point 3 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 23 août 2007, la structure en cause se compose de 29 lits du niveau N3 et de 68 lits du niveau N1 ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent toujours être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau des personnels auxiliaires doit être préalablement communiqué à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation

del personale ausiliario, allegando l'impegno orario e le mansioni svolte;

h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione delle attrezzature impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-assistenziali erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani e disabili, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 678.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la

et d'accréditation ; la documentation attestant le temps de travail des personnels concernés, ainsi que les fonctions qu'ils sont appelés à exercer, doit être jointe à la communication en cause ;

h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations d'aide sociale qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature et du volume desdites prestations ;

5. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités d'aide sociale pour les personnes âgées et handicapées, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée.

Délibération n° 678 du 14 mars 2008,

portant approbation de la mesure à gestion régionale

presentazione, da parte di istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado, dei progetti denominati «Stage per studenti – Anno 2008» rivolti a giovani frequentanti scuole secondarie di secondo grado nell'anno scolastico 2007/2008 e oggetto di cofinanziamento da parte del FSE. Nomina del relativo nucleo di valutazione tecnica.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la procedura a «regia regionale» per la presentazione, da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado pubbliche e paritarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei progetti denominati «Stage per studenti 2008», rivolti a giovani frequentanti scuole secondarie di secondo grado pubbliche e paritarie nell'anno scolastico 2007/2008 e oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, da espletare secondo quanto contenuto nell'«Invito a presentare progetti denominati “Stage per studenti – anno 2008”», allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

2. di dare atto che la valutazione di ammissibilità formale sarà svolta a cura degli uffici della Direzione Politiche Educative in collaborazione con gli Uffici dell'Agencia del Lavoro;

3. di istituire il nucleo per la valutazione tecnica dei progetti, dando atto che non sono previsti compensi né rimborsi spese a favore dei componenti il nucleo medesimo in quanto trattasi di funzioni svolte nell'ambito della propria attività di servizio presso l'Amministrazione regionale, così composto:

- Maurizio ROSINA, Dirigente tecnico presso la Sovrintendenza agli studi, in qualità di Presidente;
- Alessandra PONSETTI, Dipendente in servizio presso l'Agencia Regionale del Lavoro, in qualità di membro effettivo;
- Barbara VENDEMMIA, Dipendente in servizio presso l'Agencia Regionale del Lavoro, in qualità di membro effettivo;

4. di dare atto che la spesa presunta di Euro 400.000,00 (quattrocentomila/00) troverà copertura sul Capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2

cofinanciée par le FSE et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré, des projets, à l'intention de leurs élèves, dénommés « Stages des élèves – Année 2008 », au titre de l'année scolaire 2007/2008, ainsi qu'institution de la cellule d'évaluation technique y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la mesure à gestion régionale cofinanciée par le FSE et relative à la présentation, par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré de la Région et par les institutions agréées ayant leur siège en Vallée d'Aoste, des projets, à l'intention de leurs élèves, dénommés « Stages des élèves – Année 2008 », au titre de l'année scolaire 2007/2008 ; lesdits projets seront réalisés suivant les modalités visées à l'appel à projets annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. L'admissibilité formelle des projets sera évaluée par les bureaux de la Direction des politiques de l'éducation, en collaboration avec les bureaux de l'Agence de l'emploi ;

3. Est instituée une cellule d'évaluation technique chargée de la sélection des projets éligibles et composée comme suit :

- Maurizio ROSINA, dirigeant technique de la Surintendance des écoles, en qualité de président ;
- Alessandra PONSETTI, fonctionnaire de l'Agence régionale de l'emploi, en qualité de membre titulaire ;
- Barbara VENDEMMIA, fonctionnaire de l'Agence régionale de l'emploi, en qualité de membre titulaire ;

L'activité de membre de la cellule est exercée dans le cadre de l'activité de service au sein de l'Administration régionale et n'ouvre, donc, droit à aucun remboursement ni rémunération ;

4. La dépense, estimée à 400 000,00 euros (quatre cent mille euros et zéro centime) est financée par les crédits inscrits au chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinanciées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif n° 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinanciées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de rou-

Occupazione 2007/2013» del Bilancio della Regione per l'anno 2008 che presenta la necessaria disponibilità;

5. di garantire la pubblicizzazione della procedura approvata con la presente deliberazione attraverso la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DGR N. 678 IN DATA 14.03.2008

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DENOMINATI «STAGE PER STUDENTI – ANNO 2008»

1) *Oggetto dell'invito:*

Progetti per la realizzazione di «stage per studenti – anno 2008», rivolti a giovani iscritti nell'anno scolastico 2007/2008 alle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado pubbliche e paritarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2) *Soggetti proponenti e attuatori:*

Possano presentare ed attuare progetti denominati «stage per studenti – anno 2008» le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado pubbliche e paritarie situate nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

3) *Accreditamento:*

Non richiesto.

4) *Destinatari:*

Studenti frequentanti alle scuole secondarie di secondo grado presso le istituzioni scolastiche regionali e paritarie.

5) *Modalità di presentazione:*

I progetti devono essere redatti su apposito formulario, reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere inviato esclusivamente per via elettronica tramite procedura informatica «SISPOR». L'istituzione scolastica proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta dovrà essere presentata, esclusivamente in forma cartacea, alla Regione Valle d'Aosta, Sovraintendenza agli Studi, Direzione Politiche Educative, Via Saint Martin de Corléans, 250, AOSTA.

lement de l'État – Programme Objectif n° 2 – Emploi 2007/2013 », du budget prévisionnel 2008 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La mesure approuvée par la présente délibération est rendue publique par la publication au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 678 DU 14 MARS 2008

APPEL À PROJETS « STAGES DES ÉLÈVES – ANNÉE 2008 »

1) *Objet de l'appel à projets :*

Projets pour la réalisation des « Stages des élèves – Année 2008 » à l'intention des élèves inscrits aux écoles secondaires du deuxième degré relevant des institutions scolaires de la Région et des institutions agréées ayant leur siège en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

2) *Porteurs de projets et réalisateurs :*

Ont vocation à présenter et à réaliser les projets dénommés « Stages des élèves – Année 2008 » les institutions scolaires secondaires du deuxième degré de la Région et les institutions agréées ayant leur siège en Vallée d'Aoste.

3) *Accréditation :*

Aucune accréditation n'est requise.

4) *Destinataires :*

Les élèves des écoles secondaires du deuxième degré relevant des institutions scolaires de la Région et des institutions agréées ayant leur siège en Vallée d'Aoste.

5) *Modalités de présentation :*

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire, disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) et illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*, par l'intermédiaire du système d'information SISPOR. L'institution scolaire porteur de projet doit également présenter à la Région autonome Vallée d'Aoste – Département de la surintendance des écoles, Direction des politiques de l'éducation, 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – une demande d'admission à l'évaluation et au financement, rédigée exclusivement sur un formulaire ad hoc et revêtue d'un timbre fiscal.

Alla richiesta devono essere allegati:

1. La dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa ai sensi della Legge Regionale n. 19 del 06.08.2007, dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
2. La copia di un documento di identità valido del sottoscrittore della richiesta;
3. La stampa della conferma dell'avvenuto inoltro del progetto nel sistema informativo SISPOR.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del formulario e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico del/i progetto/i a cui si riferisce. Tale richiesta potrà essere consegnata a mano alla Regione Valle d'Aosta, Sovrintendenza agli Studi, Direzione Politiche Educative, Via Saint Martin de Corléans, 250, AOSTA nell'orario 9.00-12.00 e 14,30-16,00 dal lunedì al venerdì, oppure inviate con raccomandata al suindicato indirizzo. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale e non sono ammesse richieste pervenute dopo la scadenza dei termini pur avendo timbro postale antecedente. L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della Legge 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

6) *Termine di presentazione:*

I progetti e le relative richieste di finanziamento dovranno pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre il giorno 24 aprile 2008 alle ore 16.00.

7) *Vincoli:*

A) Standard minimi di servizio

- durata massima per ciascuno stage: 160 ore da realizzarsi nell'anno 2008, comprensive di eventuali moduli formativi specifici previsti da progetto;
- presenza di un modulo sul tema della sicurezza sul luogo di lavoro, di durata non inferiore alle due ore, rivolto ai soli studenti che in fase di attuazione dell'iniziativa non abbiano già partecipato ad un analogo modulo nell'anno scolastico di riferimento o in quello precedente. Sarà cura dell'Istituzione scolastica tenere agli atti la documentazione idonea a comprovare, in sede di rendicontazione, che tutti gli iscritti al progetto abbiano assolto a tale obbligo. La suddetta attività potrà essere realizzata secondo le modalità previste dalla nota prot. 37784/dsl in data 19 dicembre 2005;

Ladite demande doit être assortie des documents indiqués ci-après :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, indiquant le nom du représentant légal et son habilitation à souscrire les documents relatifs à la présente mesure ;
2. Copie d'une pièce d'identité valable du signataire de ladite demande ;
3. Impression du message confirmant que le projet a été transmis par l'intermédiaire du système d'information SISPOR.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du formulaire et son acceptation est subordonnée à la vérification de l'envoi du/des projet(s) auquel/auxquels elle se rapporte. Les demandes peuvent être remises en mains propres aux bureaux de la Région autonome Vallée d'Aoste – Département de la surintendance des écoles, Direction des politiques de l'éducation, 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h, ou bien transmises par lettre recommandée à l'adresse mentionnée ci-dessus. La Région autonome Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi. Pour la légalisation de la signature au sens du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998, il suffit d'annexer une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire.

6) *Délai de présentation :*

Les projets et les demandes de financement y afférentes doivent parvenir au plus tard le 24 avril 2008, 16 h, sous peine d'exclusion.

7) *Conditions obligatoires :*

A) Standards minimums de service :

- durée de chaque stage : 160 heures maximum dans l'année 2008, y compris les éventuels modules de formation spécifiques prévus par le projet ;
- présence d'un module, de deux heures au moins, concernant la sécurité sur les lieux de travail et destiné aux élèves qui, lors de la réalisation de l'action, n'ont pas encore suivi de module analogue pendant l'année scolaire de référence ou l'année précédente. L'institution scolaire est chargée de verser aux archives la documentation susceptible d'attester, lors du compte rendu, que tous les inscrits ont accompli ladite obligation. L'action en cause peut être réalisée suivant les modalités prévues par l'acte du 19 décembre 2005, réf. n° 37784/dsl ;

- qualora tra gli studenti destinatari dei progetti rientrino alunni diversamente abili, dovranno essere evidenziati in sede di presentazione di progetto i percorsi appositamente studiati per permettere al nucleo di valutazione tecnica dei progetti di considerare eventuali scostamenti rispetto ai percorsi standard;
- attività individualizzata di tutorship di almeno 12 ore per allievo garantendo un minimo di numero 2 incontri in azienda, uno in fase iniziale ed uno a conclusione dello stage.
- Indicazione delle modalità di individuazione degli allievi a cui sono rivolte le attività di stage.
- previsione di attività di preparazione e valutazione finale dello stage svolte in contesto scolastico e con il coinvolgimento di tutti gli studenti della classe.
- avvio attività «salvo buon fine»: considerata l'urgenza di iniziare le attività in oggetto, è ammesso l'avvio delle stesse «salvo buon fine», previa richiesta di autorizzazione da inoltrarsi agli uffici dell'Agenzia del Lavoro, ai sensi dell'art. 31 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività co-finanziate dal Fondo Sociale Europeo, successivamente alla presentazione del progetto con deroga al previsto termine di 15 giorni di anticipo per l'invio della suindicata richiesta. In tale caso l'ammissibilità delle spese decorrerà dalla data di avvio progetto stabilita dall'Agenzia del Lavoro nella lettera di autorizzazione all'avvio salvo buon fine.
- assicurare la chiusura progetto e la consegna della rendicontazione entro e non oltre il 30 settembre 2008, in deroga alla durata del progetto ordinariamente prevista dall'art.10 delle suindicate Direttive regionali, fatte salve specifiche autorizzazioni.

B) Standard di costo:

- il costo massimo complessivo dell'intervento, comprensivo dell'indennità di frequenza è di Euro 7,75 ora/allievo;
- il costo massimo dell'indennità di frequenza è di Euro 2,58 ora/presenza allievo;
- per i progetti reiterati sono ammissibili attività di progettazione fino ad un max di 30 ore per progetto.

8) *Attestato finale:*

Attestato di frequenza.

- dans le cas où la participation d'élèves handicapés serait prévue, indication des parcours spécifiquement conçus à l'intention de ceux-ci, afin que la cellule d'évaluation puisse vérifier l'éventuel écart avec les parcours standards ;
- activité individualisée de tutorat d'une durée d'au moins 12 heures pour chaque élève ; deux rencontres en entreprise – la première pendant la phase initiale, la deuxième en fin de stage – doivent être garanties au minimum ;
- indication des modalités de définition des destinataires des stages ;
- prévision d'activités de préparation et d'évaluation finale du stage effectuées à l'école avec la participation de tous les élèves de la classe ;
- début de l'activité « sauf bonne fin » : aux termes de l'art. 31 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen et étant donné l'urgence de la mise en route des activités faisant l'objet de la présente mesure, le début des activités est admis « sauf bonne fin », sur dépôt de la demande d'autorisation après présentation du projet et selon les modalités prévues, par dérogation à l'obligation de communiquer la date de début des cours au moins 15 jours auparavant. En l'occurrence, sont considérées comme éligibles les dépenses supportées à compter de la date de début des cours établie par l'Agence de l'emploi dans sa lettre d'autorisation ;
- fin de l'activité et remise des comptes rendus au plus tard le 30 septembre 2008, par dérogation à la durée des projets initialement prévue par l'art. 10 des directives régionales susmentionnées, sans préjudice des éventuelles autorisations spéciales ;

B) Standards de coût :

- le coût global maximum de l'action, y compris l'indemnité de présence, s'élève à 7,75 euros par heure pour chaque élève ;
- le coût maximum relatif à l'indemnité de présence se chiffre à 2,58 euros par heure pour chaque élève ;
- pour ce qui est des projets répétés, les activités de conception sont éligibles jusqu'à concurrence de 30 heures par projet.

8) *Certification finale :*

Attestation d'assiduité.

9) *Requisiti di ammissibilità:*

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti entro le ore 16,00 del 24 aprile 2008
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario (tramite procedura informatica SISPOR);
- completi delle informazioni richieste;
- viene presentata Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, secondo le modalità previste e corredata dagli allegati previsti al punto 5) Modalità di presentazione.

L'istruttoria di ammissibilità sarà eseguita a cura della Direzione politiche educative, in collaborazione con gli Uffici dell' Agenzia del Lavoro.

I progetti presentati che risulteranno non conformi ai requisiti di ammissibilità ed all'oggetto dell'invito saranno considerati inammissibili, e pertanto non accederanno alla fase di valutazione tecnica.

Le domande ammissibili sono sottoposte a valutazione tecnica.

10) *Valutazione tecnica e approvazione:*

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata da un nucleo di valutazione nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Analisi del bisogno e del contesto di intervento (fino a 25 punti)
- b) Qualità contenutistica e metodologica del progetto (fino a 45 punti)
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (fino a 15 punti):
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (fino a 15 punti).

Con riferimento al punto c) le priorità sono considerate come segue:

- Indicazione esplicita delle modalità di coinvolgimento delle aziende accoglienti gli allievi in attività didattiche e divulgative in ambito scolastico – massimo 4 punti
- Previsione di specifiche modalità di accompagnamento

9) *Conditions d'éligibilité :*

Pour être considérés comme éligibles, les projets doivent remplir les conditions suivantes :

- parvenir avant le 24 avril 2008, 16 h ;
- être présentés par un sujet habilité ;
- être établis sur le formulaire prévu à cet effet (suivant la procédure SISPOR) ;
- porter les informations nécessaires ;
- être assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie et revêtue d'un timbre fiscal, et assortie des pièces visées au point 5 (Modalités de présentation).

L'instruction y afférente relève de la Direction des politiques de l'éducation, qui y pourvoit en collaboration avec l'Agence de l'emploi.

Les projets déposés qui ne répondent pas aux conditions d'éligibilité et à l'objet de la mesure sont considérés comme inéligibles et, partant, ne sont pas admis à la phase de l'évaluation technique.

Les demandes éligibles font l'objet de l'évaluation technique.

10) *Évaluation technique et approbation :*

Les opérations d'évaluation technique des projets relèvent de la cellule d'évaluation nommée par le Gouvernement régional.

L'évaluation des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (25 points maximum) ;
- b) Qualité des contenus et méthodologie du projet (45 points maximum) ;
- c) Qualité du projet pour ce qui est des priorités (15 points maximum) ;
- d) Qualité du projet pour ce qui est de l'emploi des ressources économiques (15 points maximum).

Les priorités visées à la lettre c ci-dessus sont les suivantes :

- explicitation des modalités de participation des entreprises accueillant les élèves aux activités pédagogiques et d'information dans le domaine scolaire (4 points maximum) ;
- prévision de modalités spécifiques d'accompagnement

mento in stage di allievi che dimostrino difficoltà in ambito scolastico, al fine di promuovere una positiva ricaduta nell'atteggiamento di tali giovani nei confronti dell'apprendimento formale – massimo 3 punti

- Attività di valorizzazione e/o rilevazione dell'applicazione in ambito aziendale dei saperi e delle competenze degli Information and Communication Technology acquisiti nel percorso scolastico – massimo 5 punti
- Inserimento di un modulo formativo sul tema delle pari opportunità – massimo 3 punti.

I progetti saranno giudicati idonei al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Sarà predisposta una graduatoria dei progetti idonei in base al punteggio acquisito.

La Giunta regionale approva l'elenco dei progetti idonei ed ammette a finanziamento i progetti seguendo l'ordine di graduatoria degli idonei sino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili, pari ad Euro 400.000,00.

La Direzione Politiche Educative provvederà a comunicare a mezzo lettera raccomandata A/R l'esito della valutazione ai proponenti, in deroga al punto 3 dell'art. 15 delle Direttive Regionali summenzionate.

11) Attuazione:

L'attuazione dei progetti dovrà essere effettuata in conformità alle disposizioni impartite dalle Direttive regionali per la realizzazione delle attività cofinanziate dal FSE approvate con Deliberazione di Giunta n. 1643 del 24 maggio 2004 e successive modificazioni.

Relativamente alla data di chiusura del progetto e alla presentazione dei rendiconti si rinvia all'ultimo comma del precedente art.7) Vincoli – A) standard minimi di servizio.

La struttura regionale di riferimento per la gestione ed il controllo dei progetti ammessi al finanziamento è la Direzione Politiche Educative dell'Assessorato istruzione e cultura.

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 730.

Autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della valle d'Aosta per le strutture e le attività dell'area prevenzione e del dipartimento prevenzione site presso lo stabile ex-maternità in Comune di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 20 giugno 2006, n. 13 e delle deliberazioni della Giunta regionale

ment en stage des élèves en difficulté dans le parcours scolaire, aux fins de la promotion d'une retombée positive sur l'attitude de ceux-ci à l'égard de l'apprentissage formel (3 points maximum) ;

- activité de valorisation et/ou mise en valeur de l'application, en entreprise, des savoirs et des compétences ayant trait aux technologies de l'information et de la communication (TIC) acquis dans le cadre du parcours scolaire (5 points maximum) ;
- insertion d'un module de formation en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes (3 points maximum).

Les projets sont considérés comme éligibles lorsqu'ils obtiennent 50 points sur 100 au minimum.

Une liste d'aptitude des projets éligibles est établie suivant les points que ceux-ci ont obtenus.

Le Gouvernement régional approuve la liste des projets éligibles et le financement accordé à ceux-ci suivant la liste d'aptitude susmentionnée et jusqu'à épuisement des ressources financières disponibles, s'élevant à 400 000,00 euros.

La Direction des politiques de l'éducation communique aux porteurs de projet les résultats de l'évaluation par lettre recommandée avec accusé de réception, par dérogation au point 3 de l'art. 15 des directives régionales susmentionnées.

11) Réalisation :

Les projets doivent être mis en œuvre dans le respect des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiée.

Pour ce qui est de la date de fin de projet et de la présentation des comptes rendus, il est fait application du dernier alinéa du point 7 (Conditions obligatoires – A : Standards minimums de service) ci-dessus.

La structure régionale chargée de la gestion et du contrôle des projets admis au financement est la Direction des politiques de l'éducation de l'Assessorat de l'éducation et de la culture.

Délibération n° 730 du 14 mars 2008,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en œuvre des structures et des activités de l'aire de la prévention et du département de prévention de l'ancienne maternité, dans la commune d'AOSTE, et approuvant l'accréditation institutionnelle des dites structures et activités aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 13 du 20 juin 2006, ainsi que

n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione all'esercizio, nonché l'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per le strutture e le attività dell'area e del dipartimento prevenzione, site provvisoriamente presso il presidio ex maternità in comune di AOSTA, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 20 giugno 2006, n. 13 e delle deliberazioni della giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di approvare la deroga temporanea alla presentazione della documentazione relativa ai requisiti strutturali ed alla conseguente valutazione in attesa dell'ultimazione dei lavori di realizzazione della nuova sede di QUART che, presumibilmente, avverrà entro il mese di marzo 2010;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di ulteriori apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli

des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à mettre en œuvre les structures et les activités de l'aire de la prévention et du département de prévention de l'ancienne maternité, dans la commune d'AOSTE et l'accréditation institutionnelle desdites structures et activités est approuvée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 13 du 20 juin 2006, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. Est approuvée la dérogation temporaire à l'obligation de dépôt de la documentation relative aux conditions structurelles et à l'évaluation de celles-ci, dans l'attente de l'achèvement des travaux des nouveaux locaux de QUART, prévu au plus tard pour le mois de mars 2010 ;

3. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans les structures en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant

scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura ospedaliera e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004 e dell'articolo 12 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, le strutture e le attività ospedaliere oggetto della presente deliberazione saranno oggetto di verifiche periodiche, anche attraverso la richiesta di trasmissione di documentazione, finalizzate alla verifica della permanenza dei requisiti previsti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 1232/2004 e n. 2103/2004;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accredito istituzionale è concesso per la durata di 2 (due) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato

être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g et h de la présente délibération doit être opérée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans lesdites structures et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Au sens de l'art. 8 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 et de l'art. 12 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004, les structures administratives et hospitalières faisant l'objet de la présente délibération sont soumises à des contrôles périodiques visant à vérifier le respect des conditions prévues par les délibérations du Gouvernement régional n° 1232/2004 et n° 2103/2004 et pouvant également consister dans la requête de documentation ;

5. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

6. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 2 (deux) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit

to alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il legale rappresentante dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 14 marzo 2008, n. 733.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2008, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di confermare per l'anno 2008 la struttura, i modelli delle rappresentazioni riepilogative e il modello della scheda lavori, relativi al piano regionale operativo di cui all'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni, già approvati con deliberazione in data 10 gennaio 2000, n. 8;

faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

8. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

9. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

10. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes des articles 8-bis, 8-ter et 8-quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit procéder à la mise aux normes des structures en cause selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

12. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'à l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 733 du 14 mars 2008,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2008, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La structure du plan régional opérationnel visé à l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée et les modèles des états récapitulatifs et de la fiche des travaux y afférents, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 8 du 10 janvier 2000, sont confirmés pour 2008 ;

2. di approvare il programma regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2008 allegato;

3. di disporre che le competenti unità organizzative dell'amministrazione regionale, per i lavori compresi nel programma operativo per il 2008, di cui al punto 2, provvedano all'attivazione delle procedure per l'avvio delle successive fasi di attuazione;

4. di disporre la pubblicazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2008, di cui al punto 2, sul sito internet della Regione nella sezione delle Opere pubbliche e che della pubblicazione sia data notizia nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi del comma 5bis dell'art. 6 e del comma 10 dell'art. 8 della L.R. n. 12/1996 e successive modificazioni.

Allegati omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la GRAND EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l. di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a rifacimento e adeguamento d'impianto idroelettrico sul torrente Grauson, nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

2. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2008 est approuvé, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

3. Les unités organisationnelles de l'Administration régionale compétentes en matière de réalisation des travaux figurant au plan opérationnel pour 2008 visé au point 2 de la présente délibération sont chargées d'engager les procédures afférentes au démarrage des phases d'application du dit plan ;

4. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2008 visé au point 2 de la présente délibération est publié sur le site Internet de la Région, dans la section réservée aux ouvrages publics, et au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa bis de l'art. 6 et du dixième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Les annexes ne sont pas publiées.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la GRAND EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l. de COGNE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réfection et modernisation de l'installation hydroélectrique sur le Grauson, dans la commune de COGNE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Valbona-Borettaz» di DONNAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla modifica del sentiero dalla località «Le Donne» al Torrente Fer, nel Comune di DONNAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Fenis» di FÉNIS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a sistemazioni agrarie, impianto di irrigazione e piano di riordino fondiario in loc. Les Crêtes, nel Comune di FÉNIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la INTERPELLETS s.r.l., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di capannone prefabbricato per impianto di produzione «pellet» in loc. Diana, nel Comune di HÔNE.

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Valbona-Borettaz» de DONNAS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant modification de la piste pour tracteur entre «Le Donne» et le «Torrente Fer», dans la commune de DONNAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Fenis» de FÉNIS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réaménagement agricole, installation d'arrosage et remembrement rural à Les Crêtes, dans la commune de FÉNIS.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la INTERPELLETS s.r.l., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant aménagement d'un bâtiment préfabriqué destiné à accueillir une installation de production de «pellet» à Diana, dans la commune de HÔNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di NUS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'inserimento di rotatoria sulla SS26 alla progressiva km 89+060, nel Comune di NUS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la CARBOTRADE GAS S.p.A. di PONTEY, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'ampliamento del deposito GPL, nel Comune di PONTEY.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de NUS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant aménagement d'un giratoire au P.K. 89+060 de la R.N.26, dans la commune de NUS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la CARBOTRADE GAS S.p.A. de PONTEY, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant agrandissement de l'entrepôt de GPL, dans la commune de PONTEY.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Saint-Marcel» di SAINT-MARCEL, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a realizzazione di impianto di irrigazione a pioggia automatizzato, nel Comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 25 febbraio 2008, n. 11.

Modificazioni allo Statuto comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

- Richiamato l'art. 21 della L.R. 07.12.1998 n. 54 «Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta»;
- Richiamate le disposizioni del vigente Statuto di questo Comune, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 26.04.2001 – e successive modificazioni;
- Richiamata la nota a firma del Presidente della Regione prot. 8226/DEL del 5 marzo 2007, ad oggetto: «Rilievi

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Saint-Marcel» de SAINT-MARCEL, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réalisation d'une installation d'arrosage par aspersion automatique, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 11 du 25 février 2008,

modifiant les statuts communaux.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

- Rappelant l'art. 21 de la LR n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste ;
- Rappelant les dispositions des statuts communaux en vigueur, approuvés par la délibération du Conseil communal n° 20 du 26 avril 2001 et modifiés par la suite ;
- Rappelant la lettre du président de la Région du 5 mars 2007, réf. n° 8226/DEL, portant observations relatives

in merito alle modifiche statutarie»; in particolare la nota rileva che l'articolo 22 («Composizione della Giunta») dello Statuto prevedendo per i consiglieri comunali, eletti alla carica di assessore, la facoltà di auto-sospendersi dalla funzione di consiglieri per la durata del loro mandato di assessore, introduce un istituto non previsto nel nostro ordinamento e che sempre all'art. 22 si osserva che parrebbe superflua e non completa la precisazione che gli assessori sono eletti dal Consiglio Comunale in quanto la competenza del Consiglio a nominare la Giunta, su proposta del Sindaco, è già prevista dall'articolo 19 (Nomina della Giunta) dello Statuto;

- Rilevato il successivo sollecito prot. 35928/DEL del 19.10.2007 e il conseguente riscontro prot. 12834/2007 a firma del Sindaco;
- Richiamata la nota prot. 188/2008 del Consiglio Permanente degli Enti Locali/Sportello Unico degli Enti Locali con la quale si evidenzia la necessità di procedere all'adeguamento dello Statuto comunale per quanto riguarda le competenze del Sindaco, vista l'attivazione a partire dal 14.01.2008 del servizio di sportello unico;
- Vista la bozza del regolamento recante la disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione e dei beni di proprietà comunale che, in materia di competenze ed attribuzioni degli organi comunali e di dirigenti e responsabili di servizio, presenta alcune discrasie rispetto allo Statuto derivanti da una più puntuale applicazione del principio della separazione tra funzioni di direzione politica e di direzione amministrativa;
- Ritenuto pertanto di effettuare le seguenti modificazioni:

Art. 12 – Competenze del Consiglio Comunale

comma 3 – lettera l) soppressa («gli appalti e le concessioni che non rientrino nell'ordinaria amministrazione di funzioni o servizi di competenza della giunta, del segretario o di altri funzionari, in esecuzione di atti fondamentali del Consiglio»);

comma 4) – soppresso («il Consiglio, nell'esercizio delle proprie competenze, per economicità di procedimento ed efficacia dell'azione amministrativa, assume all'occorrenza anche i relativi impegni di spesa previa acquisizione del parere di regolarità contabile e dell'attestazione di copertura finanziaria rilasciati dal responsabile del servizio finanziario»);

Art. 21 – Competenze della Giunta

comma 4 – lettera k) – soppresso («provvede agli incarichi professionali, di consulenza e di progettazione ed alla nomina dei componenti delle commissioni di gara»);

comma 4 – lettera l) – soppresso («...omissis... e di tutti i provvedimenti che comportano autorizzazioni di spesa»);

aux modifications des statuts communaux. Dans le détail, ladite lettre fait remarquer qu'en établissant que les conseillers communaux nommés assesseurs ont la faculté de s'auto-suspendre de leurs fonctions de conseiller pour la durée de leur mandat d'assesseur, l'art. 22 (« Composition de la Junte ») des statuts introduit une disposition non prévue par l'ordre juridique de la Région et qu'il est par ailleurs superflu et incomplet de préciser, au même article, que les assesseurs sont nommés par le Conseil communal car déjà l'art. 19 (« Nomination de la Junte ») établit qu'il appartient au Conseil de nommer la Junte, sur proposition du syndic ;

- Rappelant la lettre de sollicitation du 19 octobre 2007, réf. n° 35928/DEL, et la réponse du syndic, réf. n° 12834/2007 ;
- Rappelant la lettre du Conseil permanent des collectivités locales/Guichet unique des collectivités locales, réf. n° 188/2008, par laquelle il est souligné la nécessité de modifier les statuts communaux pour ce qui est des compétences du syndic, étant donné l'ouverture, à partir du 14 janvier 2008, du service de guichet unique ;
- Vu l'ébauche du règlement sur l'activité contractuelle et administrative en matière de biens communaux, qui présente quelques différences par rapport aux statuts pour ce qui est des compétences et des attributions des organes communaux, des dirigeants et des responsables des services, du fait d'une application plus ponctuelle du principe de la séparation entre les fonctions de direction politique et les fonctions de direction administrative ;
- Considérant, par conséquent, qu'il y a lieu de modifier comme suit les statuts communaux :

Art. 12 – Compétences du Conseil

La lettre l) du troisième alinéa est supprimée (« Marchés publics et concessions ne relevant pas des fonctions ordinaires confiées à la Junte, au secrétaire ou à d'autres fonctionnaires, en application d'actes fondamentaux du Conseil ») ;

Le quatrième alinéa est supprimé (« Dans l'exercice de ses compétences, le Conseil, pour des raisons d'économicité et d'efficacité de l'action administrative, procède s'il y a lieu à l'engagement des dépenses nécessaires, après avis comptable et attestation de couverture financière délivrés par le responsable du service financier »).

Art. 21 – Compétences de la Junte

La lettre k) du quatrième alinéa est supprimée (« Attribue les mandats professionnels ainsi que les fonctions de conseil et de conception de projets et nomme les membres des commissions d'adjudication ») ;

À la lettre l) du quatrième alinéa, les mots « et de tous les actes qui comportent des autorisations de dépense » sont supprimés ;

comma 4 – lettera m) – soppresso («assume le deliberazioni a contrarre nel caso di ricorso alla procedura dell'appalto-concorso»);

Art. 22- Composizione della Giunta

comma 1 – ... («...omissis... Eletti dal Consiglio Comunale») – soppresso

comma 2 – AGGIUNGERE «nel numero massimo di tre assessori» dopo «Possono essere nominati assessori cittadini non consiglieri, purché eleggibili ed in condizioni di compatibilità con la carica di consigliere»

comma 2... («...omissis... I consiglieri comunali eletti alla carica di assessore hanno la facoltà di autosospendersi dalla funzione di consigliere per la durata del loro mandato di assessore al fine di mantenere separata la funzione di indirizzo e di controllo da quella esecutiva») – soppresso

art. 25 – Competenze amministrative del Sindaco

comma 1 – lettera e) – dopo («rilascia autorizzazioni commerciali, di pubblico esercizio, di polizia amministrativa nonché le concessioni edilizie») – INSERIRE («in assenza di figure di qualifica dirigenziale, oltre al segretario comunale, nell'ambito della dotazione organica del Comune o del personale complessivamente assegnato alla forma associativa costitutiva con altri enti locali per l'esercizio delle predette funzioni, ai sensi della parte IV, Titolo I, della Legge Regionale 07.12.1998 n. 54 sulla base delle indicazioni fornite dal SUEL»).

Comma 1 – lettera i) – ... Omissis ... («nell'esercizio di questa competenza il sindaco assume anche il relativo impegno di spesa previa acquisizione del parere di regolarità contabile e della attestazione di copertura finanziaria rilasciati dal responsabile del servizio finanziario») – soppresso.

Comma 1 – lettera t) («Emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza e di espropri») – soppresso.

Art. 32 – Competenze gestionali del segretario e dei responsabili di servizi

Comma 2 – lettera i) ... omissis («...al consiglio ed al sindaco») – soppresso

Art. 35 – Competenze di legalità e garanzia del segretario comunale

Comma 2 – («Riceve dai consiglieri le richieste di trasmissione delle deliberazioni di giunta da assoggettare al controllo del competente organo regionale») – soppresso.

La lettre m) du quatrième alinéa est supprimée (« Adopte les délibérations nécessaires à la passation des contrats relatifs aux appels d'offres avec concours »).

Art. 22 – Composition de la Junte

Au premier alinéa, les mots « nommés par le Conseil communal » sont supprimés ;

Au deuxième alinéa, après les mots « Peut être nommé assesseur tout citoyen ne faisant pas partie du Conseil, sous réserve qu'il remplisse les conditions d'éligibilité et de compatibilité requises pour exercer les fonctions de conseiller » sont ajoutés les mots : « , et ce, jusqu'à concurrence de trois personnes maximum. » ;

Au deuxième alinéa, les mots « Les conseillers communaux nommés assesseurs ont la faculté de s'auto-suspendre de leurs fonctions de conseiller pour la durée de leur mandat d'assesseur, et ce, pour maintenir séparées les fonctions d'orientation et de contrôle de celles d'exécution » sont supprimés.

Art. 25 – Compétences administratives du syndic

À la lettre e) du premier alinéa, après les mots « Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les permis de construire » sont insérés les mots « , lorsque la Commune ou l'association constituée entre celle-ci et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des fonctions susdites, au sens du titre I^{er} de la partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ne dispose d'aucun dirigeant autre que le secrétaire communal, sur la base des indications fournies par le guichet unique des collectivités locales » ;

À la lettre i) du premier alinéa, les mots « Dans l'exercice de ces compétences, le syndic procède à l'engagement des dépenses nécessaires, après avis comptable et attestation de couverture financière délivrés par le responsable du service financier » sont supprimés ;

La lettre t) du premier alinéa (« Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence et aux expropriations ») est supprimée.

Art. 32 – Fonctions du secrétaire et des responsables des services en matière de gestion

À la lettre i) du deuxième alinéa, les mots « au Conseil » et les mots « et au syndic » sont supprimés.

Art. 35 – Fonctions du secrétaire en matière de légalité et de garantie

Le deuxième alinéa (« À la demande des conseillers, le secrétaire communal soumet les délibérations de la Junte au contrôle de l'organe régional compétent en la matière. ») est supprimé.

Comma 3 («Cura la trasmissione delle deliberazioni all'organo regionale di controllo ed...») – soppresso.

INDICE – TITOLO I – art. 8 Lingua francese e franco-provenzale – ELIMINARE «TEDESCA»

- Ritenuto quindi di revocare l'astensione precedentemente adottata con proprio provvedimento n. 35/2006 dal titolo «Presa d'atto dell'accettazione della carica degli assessori e della loro autosospensione da consigliere comunale»;
- Ritenuto di approvare le modifiche allo Statuto, dando atto del fatto che, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 54/98, le modificazioni entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data dell'affissione del presente provvedimento all'Albo Pretorio comunale;
- Preso atto del parere favorevole di legittimità del Segretario comunale, prescritto dall'art. 9 della L.R. 19.08.1998 n. 46;
- Dopo attento esame ed ampia discussione, a votazione unanime e palese:

presenti: 14
autosospesi: 3
votanti: 11
astenuti: nessuno
contrari: nessuno
favorevoli: 11

delibera

1) Di approvare le modifiche allo Statuto Comunale così come dettagliatamente indicato in premessa inviando una copia di tale provvedimento alla Presidenza della Regione ed al B.U.R. per la dovuta pubblicazione.

2) Di revocare l'astensione adottata precedentemente con proprio provvedimento n. 35/2006 dal titolo «Presa d'atto dell'accettazione della carica degli assessori e della loro autosospensione da consigliere comunale».

3) Di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998, come modificata con L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 21 febbraio 2008, n. 4.

Modifica allo Statuto comunale.

Au troisième alinéa, les mots « transmet les délibérations aux organes compétents de la Région et » sont supprimés.

Dans la table des matières, à l'art. 8 du titre I^{er} (« Langue française et francoprovençal (allemand) »), le mot « (allemand) » est supprimé.

- Considérant qu'il y a lieu de révoquer les dispositions précédemment adoptées par la délibération du Conseil communal n° 35/2006 portant prise d'acte de l'acceptation du mandat des assesseurs et de la faculté que ces derniers ont de s'auto-suspendre de leurs fonctions de conseiller communal ;
- Considérant qu'il y a lieu d'approuver les modifications des statuts et que celles-ci entrent en vigueur le trentième jour qui suit la publication de la présente délibération au tableau d'affichage de la Commune, au sens de l'art. 33 de la LR n° 54/1998 ;
- Considérant que le secrétaire communal a formulé un avis favorable quant à la légalité de la présente délibération, au sens de l'art. 9 de la LR n° 46 du 19 août 1998 ;
- À la suite d'un examen attentif et d'un large débat, à l'unanimité, par un vote au scrutin public :

Présents : 14
Auto-suspendus : 3
Votants : 11
Abstentions : 0
Contre : 0
Pour : 11

délibère

1) Les modifications des statuts communaux indiquées au préambule sont approuvées ; la présente délibération est envoyée en copie à la Présidence de la Région et au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

2) Les dispositions précédemment adoptées par la délibération du Conseil communal n° 35/2006 portant prise d'acte de l'acceptation du mandat des assesseurs et de la faculté que ces derniers ont de s'auto-suspendre de leurs fonctions de conseiller communal sont révoquées.

3) La présente délibération déploie ses effets à compter du premier jour de publication au tableau d'affichage de la Commune, au sens du premier alinéa de l'art. 52 ter de la LR n° 54/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 3 du 21 janvier 2003.

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 4 du 21 février 2008,

portant modification des statuts communaux.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare le seguenti modifiche allo Statuto Comunale, come già approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 18 in data 25.05.2005, e per le motivazioni sopra indicate: Art. 25 – Competenze amministrative comma 1 – lettera o) viene riformulato come segue:

o) rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, nel caso in cui non esistano figure di qualifica dirigenziale nel Comune o negli enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla Parte IV, Titolo I, della Legge Regionale 07.12.1998, n. 54, per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali;

2. Di dare atto che ad avvenuta esecutività del presente provvedimento le variazioni saranno inserite nel corpo dello Statuto al fine della sua pubblicazione e per una più facile lettura dello stesso;

3. Di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione;

4. Di trasmettere per competenza ed opportuna conoscenza copia del presente provvedimento alla Presidenza della Giunta Regionale ed al CELVA.

Comune di NUS. Deliberazione 27 marzo 2008, n. 31.

Nomina responsabile del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per il completamento della pista di gran fondo in loc. Saint-Barthélemy.

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

1) di nominare la dott.ssa Daniela PIASSOT, Istruttore Direttivo dell'Ufficio di Segreteria, quale responsabile del procedimento per la formulazione del testo definitivo dell'accordo di programma tra il Comune di NUS e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per il completamento della pista di Gran Fondo in loc. Saint-Barthélemy del Comune di NUS.

Il Sindaco
GRANGE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, la lettre o du premier alinéa de l'art. 25 (Compétences administratives du syndic) des statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 18 du 25 mai 2005 est modifiée comme suit :

« o) Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire, lorsqu'il n'existe pas de dirigeant au sein de la Commune ni des établissements éventuellement conventionnés avec celle-ci au sens du titre I^{er} de la première partie de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 aux fins de l'exercice à l'échelon supracommunal des fonctions communales en cause ; »

2. Après l'entrée en vigueur de la présente délibération, les modifications en question sont insérées dans les statuts pour faciliter la lecture de ces derniers ; les statuts ainsi modifiés doivent être publiés ;

3. Copie de la présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ;

4. Copie de la présente délibération est transmise à la Présidence du Gouvernement régional et au CELVA, pour information et aux fins de l'accomplissement des tâches qui reviennent à ceux-ci.

Commune de NUS. Délibération n° 31 du 27 mars 2008,

portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

LA JUNTE MUNICIPALE

Omissis

délibère

1. Mme Daniela PIASSOT - Instructeur de Direction du Secrétariat - est nommé responsable de la procédure d'élaboration de texte définitif de l'accord de programme entre la Commune de NUS et la Région Autonome Vallée d'Aoste relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

Le syndic,
Gian Marco GRANGE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 17 marzo 2008, n. 8.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d'esproprio e di asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso di valorizzazione paesaggistica «Orrido di Pré-Saint-Didier».

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

dispone

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, le seguenti indennità provvisorie d'esproprio o di asservimento:

DITTA 1 – Asservimento

BERTHOD Alessio
nato ad AOSTA il 15.10.1962
c.f. BERLSS62R15A326F
Proprietario per 1/6
BERTHOD Gabriella Giuditta
nata ad AOSTA il 04.10.1961
c.f. BRTGRL61R44A326N
Proprietaria per 1/6
BRANCHE Jeanfrancois Didier
nato ad AOSTA il 30.11.1982
c.f. BRNJFR82S30A326H
Proprietario per 1/4
DE GUIO Ruth Giuditta
nata ad AOSTA il 25.02.1970
c.f. DGERHG70B65A326S
Proprietaria per 1/4
LUMIGNON Graziella
nata a COURMAYEUR il 18.06.1934
c.f. LMGGZL34H58D012D
Proprietaria per 1/6
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 552- Pr – mq. 212,92
Indennità offerta € . 4.880,84

DITTA 2 – Asservimento

CHEVALIER Lorenzo
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.09.1933
c.f. CHVLNZ33P17H042W
Proprietaria per 1/2
CHEVALIER Tiziano
nato ad AOSTA il 10.01.1958
c.f. CHVTZN58A10A326V
Proprietario per 1/4
GRANGE Clara Rita
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 05.07.1936
c.f. GRNCRR36L45H042A
Proprietari per 1/4
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 553 – Pr – mq. 74,35
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 17 – Pr – mq. 36,6
Indennità offerta € . 1.714,67

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des expropriations. Acte n° 8 du 17 mars 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du parcours de valorisation paysagère dénommé « Orrido di Pré-Saint-Didier », ainsi qu'établissement d'une servitude en faveur de ladite Commune sur les biens en cause, et fixation des indemnités y afférentes.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les indemnités provisoires d'expropriation ou de servitude sont fixées comme suit :

DITTA 3 – Asservimento

MARGUERETTAZ Anna
nata ad AOSTA il 19.03.1941
c.f. MRGNNA41C59A326S
Proprietaria per 1/3
MARGUERETTAZ Eva
nata ad AOSTA il 18.10.1919
c.f. MRGVEA19R58A326P
Proprietaria per 1/6
PEZZATI Laura
nata a BOLOGNA il 21.07.1926
c.f. PZZLRA27L61A944V
Proprietaria per 1/4
PICCININI Clara
nata a BOLOGNA il 23.12.1919
c.f. PCCCLR19T63A944Z
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 556 – Pr – mq. 105,14
Indennità offerta € . 2.410,16

DITTA 4 – Asservimento

DUJANY Elvira
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 06.09.1925
c.f. DJNLVR25P46H042T
Proprietaria per 2/5
DUJANY Ivonne
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 19.06.1928
c.f. DJNVNN28H59H042H
Proprietaria per 2/5
MILLET Maria Emma
nata a SAINT-OYEN il 07.05.1940
c.f. MLLMMM40E47H673U
Proprietaria per 1/15
MILLET Maria Anselmina
nata a SAINT-OYEN il 08.04.1918
c.f. MLLMNS18D48H673B
Proprietaria per 1/15
FORRÉ Palmina
nata a SAINT-OYEN il 14.04.1946

c.f. FRRPMN46D54H673A
Proprietaria per 1/5
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 9 – Pc – mq. 42,58
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 20 – Ba – mq. 38,13
Indennità offerta € . 6,15

DITTA 5 – Asservimento

CAMO S.a.s. di S. CHIOTTI
sede in TORINO
c.f. 80175320011
Proprietaria per 1/4
GRAMONI Ezio
nato a TORINO il 01.09.1929
c.f. GRMZEI29P01L219R
Proprietario per 1/2
ROSSI Vittorina
nata a TORINO il 26.02.1936
c.f. RSSVTR36B66L219G
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 18 – Ba – mq. 39,14
Indennità offerta € . 4,69

DITTA 6 – Asservimento

dispone

ai proprietari, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, le indennità sopra esposte, che potranno eventualmente essere accettate entro 30 giorni dal ricevimento del presente atto;

decreta

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione o l'asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER dei seguenti immobili necessari alla realizzazione di un percorso di valorizzazione paesaggistica «Orrido di Pré Saint Didier»:

DITTA 1 – Asservimento

BERTHOD Alessio
nato ad AOSTA il 15.10.1962
c.f. BERLSS62R15A326F
Proprietario per 1/6
BERTHOD Gabriella Giuditta
nata ad AOSTA il 04.10.1961
c.f. BRTGRL61R44A326N
Proprietaria per 1/6
BRANCHE Jeanfrancois Didier
nato ad AOSTA il 30.11.1982
c.f. BRNJFR82S30A326H
Proprietario per 1/4
DE GUIO Ruth Giuditta
nata ad AOSTA il 25.02.1970
c.f. DGERHG70B65A326S
Proprietaria per 1/4
LUMIGNON Graziella
nata a COURMAYEUR il 18.06.1934
c.f. LMGGZL34H58D012D
Proprietaria per 1/6
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 552- Pr – mq. 212,92
Indennità offerta € . 4.880,84

MOCHET Maura
nata ad AOSTA il 29.01.1967
c.f. MCHMRA67A69A326B
Proprietaria per 1/1
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 19 – Ba – mq. 248,02
Indennità offerta € . 29,72

DITTA 7 – Esproprio

BOIS Simona
nata a VALGRISENCHE il 27.03.1930
c.f. BSOSMN30C67L582U
Proprietaria per 2/4
MUSI Marco Claudio
nato ad AOSTA il 17.10.1956
c.f. MSUMCC56R17A326K
Proprietario per 1/4
MUSI Paolo
nato ad AOSTA il 23.12.1957
c.f. MSUPLA57T23A326I
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 21 – Pr – mq. 276
Indennità offerta € . 236,92

dispose

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, les indemnités indiquées ci-dessus sont proposées aux propriétaires concernés, qui peuvent les accepter dans les 30 jours suivant la réception du présent acte ;

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, lesdits biens immeubles, nécessaires aux travaux d'aménagement du parcours de valorisation paysagère dénommé « Orrido di Pré-Saint-Didier », sont soit expropriés, soit frappés de servitude en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;

DITTA 2 – Asservimento

CHEVALIER Lorenzo
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.09.1933
c.f. CHVLNZ33P17H042W
Proprietaria per 1/2
CHEVALIER Tiziano
nato ad AOSTA il 10.01.1958
c.f. CHVTZN58A10A326V
Proprietario per 1/4
GRANGE Clara Rita
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 05.07.1936
c.f. GRNCRR36L45H042A
Proprietari per 1/4
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 553 – Pr – mq. 74,35
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 17 – Pr – mq. 36,6
Indennità offerta € . 1.714,67

DITTA 3 – Asservimento

MARGUERETTAZ Anna
nata ad AOSTA il 19.03.1941
c.f. MRGNNA41C59A326S
Proprietaria per 1/3
MARGUERETTAZ Eva

nata ad AOSTA il 18.10.1919
c.f. MRGVEA19R58A326P
Proprietaria per 1/6
PEZZATI Laura
nata a BOLOGNA il 21.07.1926
c.f. PZZLRA27L61A944V
Proprietaria per 1/4
PICCININI Clara
nata a BOLOGNA il 23.12.1919
c.f. PCCCLR19T63A944Z
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «F1» Foglio 10 num. 556 – Pr – mq.
105,14
Indennità offerta € . 2.410,16

DITTA 4 – Asservimento

DUJANY Elvira
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 06.09.1925
c.f. DJNLVR25P46H042T
Proprietaria per 2/5
DUJANY Ivonne
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 19.06.1928
c.f. DJNVNN28H59H042H
Proprietaria per 2/5
MILLET Maria Emma
nata a SAINT-OYEN il 07.05.1940
c.f. MLLMMM40E47H673U
Proprietaria per 1/15
MILLET Maria Anselmina
nata a SAINT-OYEN il 08.04.1918
c.f. MLLMNS18D48H673B
Proprietaria per 1/15
FORRÉ Palmina
nata a SAINT-OYEN il 14.04.1946
c.f. FRRPMN46D54H673A
Proprietaria per 1/5
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 9 – Pc – mq. 42,58
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 20 – Ba – mq. 38,13
Indennità offerta € . 6,15

dispone

- che, ai sensi del comma 2 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, il presente decreto di esproprio e asservimento, a cura e spese del beneficiario, sia registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- che, ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio e asservimento, sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del Decreto di esproprio ed asservimento abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ed asserviti;
- che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del

DITTA 5 – Asservimento
CAMO S.a.s. di S. CHIOTTI
sede in TORINO
c.f. 80175320011
Proprietaria per 1/4
GRAMONI Ezio
nato a TORINO il 01.09.1929
c.f. GRMZEI29P01L219R
Proprietario per 1/2
ROSSI Vittorina
nata a TORINO il 26.02.1936
c.f. RSSVTR36B66L219G
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 18 – Ba – mq. 39,14
Indennità offerta € . 4,69

DITTA 6 – Asservimento

MOCHET Maura
nata ad AOSTA il 29.01.1967
c.f. MCHMRA67A69A326B
Proprietaria per 1/1
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 19 – Ba – mq. 248,02
Indennità offerta € . 29,72

DITTA 7 – Esproprio

BOIS Simona
nata a VALGRISENCHE il 27.03.1930
c.f. BSOSMN30C67L582U
Proprietaria per 2/4
MUSI Marco Claudio
nato ad AOSTA il 17.10.1956
c.f. MSUMCC56R17A326K
Proprietario per 1/4
MUSI Paolo
nato ad AOSTA il 23.12.1957
c.f. MSUPLA57T23A326I
Proprietaria per 1/4
N.C.T. zona «E» Foglio 33 num. 21 – Pr – mq. 276
Indennità offerta € . 236,92

dispose

- Au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés ou frappés de servitude et de leur prise de possession ;
- Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux intéressés au

presente decreto di espropriazione ed asservimento, sia notificato agli interessati almeno sette giorni prima della stessa;

- che, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio ed asservimento, venga notificato ai proprietari degli immobili, nelle forme degli atti processuali civili.

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, dopo la trascrizione del presente decreto di esproprio ed asservimento, tutti i diritti relativi agli immobili possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Pré-Saint-Didier, 17 marzo 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
JOCALLAZ

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 3.

Miglioramento viabilità comunale loc. Prelaz. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di prendere atto che la nota della Direzione Urbanistica comunica che non vi sono particolari osservazioni da formulare nel merito.
- di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 29 in data 26.10.2007 relativa al progetto inerente al miglioramento della viabilità comunale in località Prelaz.
- di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da renderla efficace.
- di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 marzo 2008, n. 4.

Miglioramento viabilità comunale loc. Moral-Paquier. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

moins sept jours avant celle-ci ;

- Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux intéressés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

communiqué

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 17 mars 2008.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Bruno JOCALLAZ

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 3 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Prelaz.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- Il est pris acte du fait que la lettre de la Direction de l'urbanisme ne signale aucune observation significative au sujet de la variante en cause ;
- La variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 26 octobre 2007 et relative au projet d'amélioration de la voirie communale à Prelaz est approuvée ;
- La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;
- La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 4 du 14 mars 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'amélioration de la voirie communale à Moral-Paquier.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di prendere atto che la nota della Direzione Urbanistica comunica che non vi sono particolari osservazioni da formulare nel merito.
- di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 30 in data 26.10.2007 relativa al progetto inerente al miglioramento della viabilità comunale in loc. Moral - Paquier.
- di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da renderla efficace.
- di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di VERRAYES. Decreto 18 marzo 2008, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione tratto di strada comunale in località Cherolinaz in Comune di VERRAYES.

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e sdemanializzazione e il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile di un tratto di strada comunale in località Cherolinaz in Comune di VERRAYES e individuato al catasto al Foglio 50 mappale 1172 (ex. strada e) per un totale di ca. 17.

Ai sensi dell'art. 2 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1973 in data 20 luglio 2007, il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Verrayes, 18 marzo 2008.

Il Sindaco
LAVEVAZ

Azienda di informazione ed accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand Paradis. Deliberazione 17 dicembre 2007.

Approvazione Bilancio di Previsione 2008.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- Il est pris acte du fait que la lettre de la Direction de l'urbanisme ne signale aucune observation significative au sujet de la variante en cause ;
- La variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 26 octobre 2007 et relative au projet d'amélioration de la voirie communale à Moral-Paquier est approuvée ;
- La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;
- La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de VERRAYES. Arrêté n° 1 du 18 mars 2008,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé à Cherolinaz, dans la commune de VERRAYES.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le tronçon de route communale situé à Cherolinaz, dans la commune de VERRAYES, et inscrit au cadastre à la feuille n° 50, parcelle n° 1172, ancienne route e, pour un total de quelque 17 m², est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible.

Aux termes de l'art. 2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007, le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Verrayes, le 18 mars 2008.

Le syndic,
Erik LAVEVAZ

Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives Grand-Paradis. Délibération du 17 décembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.

IL PRESIDENTE

Omissis

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

1. di approvare il Bilancio di Previsione per l'esercizio finanziario 2008, che pareggia in competenza nell'importo di Euro 431.360,00 (allegato A);

2. di approvare altresì la relazione illustrativa prevista dall'art. 4 del regolamento di contabilità delle AIAT (Allegato B);

3. di dare atto che i documenti succitati, unitamente alla relazione del Collegio dei Revisori, vengono allegati in copia al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale;

4. di trasmettere copia della presente deliberazione all'Assessorato regionale competente per il controllo di legittimità ai sensi dell'art. 23, comma 1 della L.R. n. 6/2001.

LE PRÉSIDENT

Omissis

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

1. Est approuvé le budget prévisionnel 2008 de l'Agence, dont les dépenses et les recettes s'équilibrent à 431 360,00 euros (annexe A).

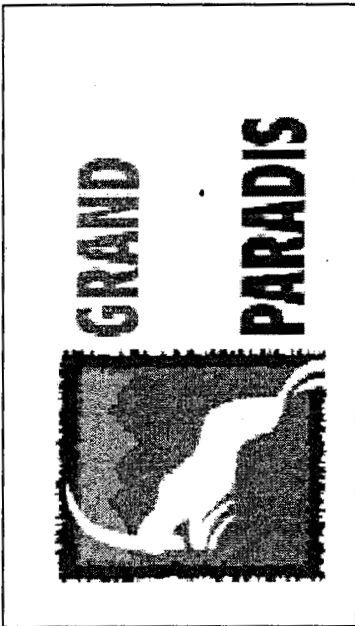
2. Est approuvé le rapport illustratif visé à l'art. 4 du règlement de comptabilité des AIAT (annexe B).

3. Les documents susmentionnés et le rapport du conseil des commissaires aux comptes sont annexés en copie à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle.

4. La présente délibération est transmise en copie à l'Assessorat régional compétent aux fins du contrôle de légalité, au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 6/2001.

AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA
SYNDICAT D'INITIATIVES
GRAND PARADIS

<p>COMMUNES DE</p> <p>Arvier Avisse Introd Rhêmes Notre Dame Rhêmes St. Georges</p>	<p>COMUNI DI</p> <p>Saint Nicolas Saint Pierre Sarre Valgrisenche Valsavarenche Villeneuve</p>
--	---



BILANCIO DI PREVISIONE
ANNO 2008

Parte prima:
ENTRATE

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 12/12/2007 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione	6	7	8
	Avanzo di amministrazione		80.000,00			50.000,00	30.000,00	
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		80.000,00			50.000,00	30.000,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 12/12/2007 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
	TITOLO I						
	1 ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	1 00 Categoria 0						
1.00.0000							
1010	TRASFERIMENTI DA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA		347.957,35		17.957,35	330.000,00	
1011	TRASFERIMENTO DA R.A.V.A. PER FINANZIAMENTO 50% ACQUISTO MOBILI E ATTREZZATURE						
1020	TRASFERIMENTI DA R.A.V.A. 1993						
1030	CONTRIBUTI DA ENTI LOCALI - COMUNITA' MONTANA		39.545,00		24.545,00	15.000,00	
1040	CONTRIBUTI DA PRIVATI		4.000,00			4.000,00	
1050	INTERESSI ATTIVI		2.500,00	500,00		3.000,00	
1060	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI		1.000,00			1.000,00	
1061	PROVENTI DERIVANTI DALLA CESSIONE DI BENI O ATTREZZATURE						
1070	RIMBORSO SPESE CONSORZIO GRAN PARADISO NATURA						
1080	PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MATERIALE INFORMATIVO, PROMOZIONALE, ECC...		5.000,00			5.000,00	
	Totale Categoria :		400.002,35	500,00	42.502,35	358.000,00	
	Riassunto Titolo I						
	ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	Totale Titolo: 1		400.002,35	500,00	42.502,35	358.000,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 12/12/2007 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000							
2010	TRASFERIMENTO DALLA R.A.V.A PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI ED ATTREZZATURE						
2011	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLA R.A.V.A. DA DESTINARSI AGLI INVESTIMENTI						
2020	TRASFERIMENTO DA ENTI LOCALI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE						
2030	TRASFERIMENTI DA PRIVATI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE						
2040	INTROITI DIVERSI DERIVANTI DA CESSIONE DI BENI MOBILI ED ALTRI						
	Totale Categoria :						
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Totale Titolo ...: 2						

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 12/12/2007 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE 3 00 Categoria 0							
3.00.0000								
3010	CONTRAZIONE DI MUTUI PER INVESTIMENTI							
3020	ANTICIPAZIONI DI CASSA							
	Totale Categoria :							
	Riassunto Titolo III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE							
	Totale titolo: 3							

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI in diminuzione		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO 4 00 Categoria 0						
4.00.0000							
6010	RITENUTE IRPEF		24.000,00			24.000,00	
6020	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		14.500,00		3.500,00	11.000,00	
6030	RITENUTE SINDACALI		258,00	2,00		260,00	
6040	ENTRATE PER CONTO TERZI		2.500,00			2.500,00	
6050	RIMBORSO ANTICIPAZIONI ECONOMICHE		3.100,00			3.100,00	
6060	ENTRATE PER DEPOSITI CAUZIONALI		1.000,00			1.000,00	
6070	RITENUTA FCS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	Totale categoria :		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	
	Riassunto Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	Totale Titolo: 4		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 12/12/2007 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI		400.002,35	500,00	42.502,35	358.000,00	
	Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Titolo III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	
	Totale		446.860,35	502,00	46.002,35	401.360,00	
	Avanzo di amministrazione		80.000,00		50.000,00	30.000,00	
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA		526.860,35	502,00	96.002,35	431.360,00	

Parte seconda:

SPESE

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 12/12/2007

Fag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIANZI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
	TITOLO I							
	1 SPESE CORRENTI							
	00							
1.00.00.00								
1010	IMPOSTE E TASSE		13.000,00			1.000,00	12.000,00	
1020	SPESE DI FUNZIONAMENTO E MANTENIMENTO DEGLI UFFICI	8.185,61	50.630,55			12.430,55	38.200,00	
1030	RETRIBUZIONI AL PERSONALE		125.000,00			10.400,00	114.600,00	
1040	ONERI ASSICURATIVI E PREVIDENZIALI		37.000,00			3.100,00	33.900,00	
1041	FONDO SALARIO VARIABILE		2.500,00				2.500,00	
1042	FONDO DISTACCHI SINDACALI		300,00				300,00	
1043	FONDO CESSAZIONE SERVIZIO		1.500,00				1.500,00	
1050	FONDO PER LE INDENNITA' DOVUTE							
1051	COMPENSO COMMISSIONI DI CONCORSO			3.500,00			3.500,00	
1055	ATTIVITA' DI CONTRIBUZIONE A FAVORE DELLE ATTIVITA' PRIVATE	1.180,00	8.000,00			5.000,00	3.000,00	
1060	RIMBORSO SPESE DI VIAGGIO E TRASFERIMENTI AL PERSONALE		600,00				600,00	
1061	FONDO UNICO AZIENDALE	55,37	6.500,00				6.500,00	
1062	RIMBORSO SPESE PER SERVIZIO MENSA	145,90	300,00				300,00	
1063	SPESE PER CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO		1.000,00				1.000,00	
1070	ONERI PER LE ASSICURAZIONI		2.000,00				2.000,00	
1080	SPESE DI RAPPRESENTANZA	1.901,22	1.000,00				1.000,00	
1090	COMPENSO AI REVISORI DEI CONTI		7.000,00				7.000,00	

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISPETTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
1091	SPESA PER SERVIZIO DI TESORERIA		100,00				100,00	
1100	CONTRIBUTI A SOCIETA' SPORTIVE E RICREATIVE	3.000,00	33.851,80		21.851,80		12.000,00	
1110	SPESA PER IL FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI - GETTONI DI PRESENZA - INDENNITA' DI CARICA	1.327,84	6.500,00				6.500,00	
1120	QUOTA A CARICO A.I.A.T. PER LA GESTIONE DEL PERSONALE E DELL'UFFICIO IN FAVORE C.M.G.P.							
1130	RIMBORSO ALLA COMUNITA' MONTANA GRAND PARADIS SPESA PER GESTIONE INFORMATICA DEL PERSONALE		1.800,00				1.800,00	
1140	SPESA PER CONSULENZA ED ATTIVITA' PROFESSIONALI	7.704,38	20.000,00		16.000,00		4.000,00	
1150	SPESA ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI TURISTICHE,SPORTIVE,RICREATIVE,CULTURAL	2.677,68	10.000,00		16.000,00		26.000,00	
1160	SPESA PER LA PROMOZIONE DEL TURISMO	60,00	10.000,00				10.000,00	
1161	REALIZZAZIONE E STAMPA MATERIALE INFORMATIVO	10.178,00	29.000,00		1.000,00		30.000,00	
1162	OSPITALITA' TROUPE TELEVISIVE,GIORNALISTI,... PER REALIZZAZIONE TRASMISSIONI TELEVISIVE	4.000,00	2.000,00				2.000,00	
1163	ACQUISTO MATERIALE INFORMATIVO PER VENDITA		4.000,00		1.000,00		3.000,00	
1170	CONTRIBUTI A PRO LOCO,ENTI E ASS.NI PER ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI	5.939,08	25.000,00		30.000,00		55.000,00	
1180	CONTRIBUTI A PRO LOCO,ENTI, ASS.NI PER INIZIATIVE DI PROMOZIONE TURISTICA							
1190	FONDO DI RISERVA PER LE SPESA IMPREVISTE							
1300	FONDO DI RISERVA		3.683,95		99,05		3.783,00	
1301	FONDO DI RISERVA DI CASSA							
	Totale Funzione ...	46.355,08	402.266,30	50.599,05	70.782,35		382.083,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 12/12/2007 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	Riassunto Titolo I						
	SPESA CORRENTI						
	Totale Titolo	46.355,08	402.266,30	50.599,05	70.782,35	382.083,00	

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE							
	00							
2.00.00.00								
2010	SPESA PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI E ATTREZZATURE	7.526,53	57.859,20			51.942,20	5.917,00	
2020	SPESA PER INVESTIMENTI E ATTIVITA' DI PROMOZIONE	9.936,00	20.000,00			20.000,00		
	Totale Funzione ...:	17.462,53	77.859,20			71.942,20	5.917,00	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE							
	Totale Titolo ...: 2	17.462,53	77.859,20			71.942,20	5.917,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 12/12/2007 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione	6	7	8
3	TITOLO III SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE							
00								
3.00.00.00								
3010	RESTITUZIONE MUTUI - QUOTE DI CAPITALE							
3020	RESTITUZIONE ANTICIPAZIONI DI CASSA							
	Totale Funzione ...:							
	Totale titolo: 3							

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 12/12/2007 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI in diminuzione		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
4.00.00.00							
6010	VERSAMENTO RITENUTE IRPEF		24.000,00			24.000,00	
6020	VERSAMENTO RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		14.500,00		3.500,00	11.000,00	
6030	VERSAMENTO RITENUTE SINDACALI		258,00	2,00		260,00	
6040	SPESE PER CONTO TERZI		2.500,00			2.500,00	
6050	ANTICIPAZIONI ALL'ECONOMO		3.100,00			3.100,00	
6060	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI		1.000,00			1.000,00	
6070	VERSAMENTO RITENUTA FCS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	Totale Funzione ...:		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	
	Totale Titolo:		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 12/12/2007 Pag. 7

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I SPESE CORRENTI	46.355,08	402.266,30	50.599,05	70.782,35	382.083,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	17.462,53	77.859,20		71.942,20	5.917,00	
	Titolo III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO		46.858,00	2,00	3.500,00	43.360,00	
	Totale	63.817,61	526.983,50	50.601,05	146.224,55	431.360,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	63.817,61	526.983,50	50.601,05	146.224,55	431.360,00	

**Previsoni spese personale A.I.A.T.
- Capitoli 1030 e 1040 -**

	BASE 01/07/2005	IIS	PROF/POS	3ILINGUISM	FISSE	ACCESSORIE	TOTALE ANNUO AB.VIGILANZA +IND.VIG. + RISCHIO
A	743,16	522,99	79,51	139,83	1345,66	139,83	
B1	816,98	526,32	85,9	139,83	1429,2	139,83	
B2	868,35	528,64	90,17	139,83	1487,16	139,83	18,94
B3	900,68	528,76	93,38	139,83	1522,82	139,83	18,94
C1	943,63	531,41	96,59	174,53	1571,63	174,53	
C1AVIG	943,63	531,41	96,59	174,53	1571,63	174,53	148,41
C2	1097,67	539,97	108,57	174,53	1746,21	174,53	
C2AVIG	1097,67	539,97	108,57	174,53	1746,21	174,53	67,57
D	1323,82	552,88	122,27	209,23	1998,97	209,23	301,27
SEG	3086,92		1881,2	209,23	4968,12	209,23	

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÂTILLON.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare all'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÂTILLON.

Requisiti per l'ammissione: possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2 oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1. Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 dell'8 maggio 2008.

Prova pre-selettiva attitudinale: Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Accertamento linguistico: I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à l'institut régional « A. Gervasone » de CHÂTILLON.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à l'institut régional « A. Gervasone » de CHÂTILLON.

Conditions requises pour l'admission à la sélection : peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale). Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale) et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de dépôt des actes de candidature : 8 mai 2008, 12 heures.

Sélection préliminaire : au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

Épreuve préliminaire : Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les can-

della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Percorso formativo:

CONTENUTI:

- Ragioneria e contabilità pubblica.
- Contabilità fiscale, con particolare riferimento alle imposte sui redditi e all'imposta sul valore aggiunto.
- Attività contrattuale dell'Ente.
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso.
- Parte normativa (dall'art. 1 all'art. 30) del contratto relativo al personale appartenente a tutte le categorie degli Enti del Comparto Unico della Valle d'Aosta, sottoscritto il 24 dicembre 2002.

DURATA: 6 giornate di 7 ore ciascuna.

Prove d'esame: l'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì: dalle ore 9.00 alle ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle ore 14.30 alle ore 16.30 (tel. 0165/263938 – 263936 – 362098 – 234631).

Saint-Christophe, 8 aprile 2008.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

didats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis au cours de formation.

Cours de formation :

CONTENUS :

- comptabilité publique ;
- comptabilité fiscale, eu égard notamment aux impôts sur le revenu et à l'impôt sur la valeur ajoutée ;
- contrats publics ;
- procédures administratives et droit d'accès ;
- volet normatif (de l'art. 1^{er} à l'art. 30) de la convention des personnels de toutes les catégories des établissements relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste, signée le 24 décembre 2002.

DURÉE : 6 journées de 7 heures chacune.

Épreuves de la sélection : la sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du cours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves : le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 26 39 38 – 01 65 26 39 36 – 01 65 36 20 98 – 01 65 23 46 31).

Fait à Saint-Christophe, le 8 avril 2008.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggi-
bile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed event-
ualmente una delle sotto-opzioni

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla
residenza anagrafica)

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL
BANDO DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, per titoli ed esami, per
il passaggio interno del personale appartenente alla catego-
ria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrati-
vo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare
all'Istituto regionale «A. Gervasone» di CHÂTILLON;

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma
1, della L.R. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del
D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti
falsi e di dichiarazioni mendaci:

- a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma di _____
_____ conseguito presso la Scuola
_____, con sede in _____, nell'anno
scolastico _____, con la valutazione _____
_____, nonché di essere titolare della posizione _____

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible co-
cher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement
l'une des sous-options

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves,
en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la
catégorie C (position C1 ou C2) à un poste d'instructeur ad-
ministratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à
l'institut régional « A. Gervasone » de CHÂTILLON.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999
en cas de fausses déclarations ou de déclarations menson-
gères :

- a) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme de
l'établissement _____, obtenu auprès de
_____, dans la commune de _____
_____, à l'issue de l'année scolaire _____
_____, avec l'appréciation _____,
et être titulaire d'un emploi appartenant à la position _____

da _____ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;

b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:

○ titolo di studio: Diploma di laurea _____
_____ conseguito presso l'Università _____
con sede in _____, nell'anno accademico _____, con valutazione _____;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ formazione: titolo del corso/seminario _____
_____, Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____, della durata di _____
giorni, con esame finale [] si [] no ;

○ valutazione(ricavabile dalla scheda per l'attribuzione

_____ depuis _____ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de sélection) :

○ titre d'études : licence/maîtrise _____
_____ obtenue auprès de l'université _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours), [] avec examen final, [] sans examen final ;

○ évaluation (figurant à la fiche d'évaluation pour l'at-

del salario di risultato): _____, anno _____;

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando di selezione) i seguenti titoli: _____

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 9 del bando, in lingua: _____ (italiana o francese);

e) di non essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 7, comma 4, del bando di selezione per aver superato la prova nel concorso/selezione

_____, svoltosi presso _____, nell'anno _____, con valutazione _____.

_____, _____

Firma

N. 74

Comune di COURMAYEUR.

Publicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato Cat. B Pos. B2 area tecnica settore manutentivo gestionale.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato Cat. B Pos. B2 area tecnica settore manutentivo gestionale la graduatoria risulta così formata:

Candidato/Candidat

1. DELLA FAZIA Vincenzo
2. MALARA Emidio

Courmayeur, 31 marzo 2008.

Il Vice Segretario comunale
GLAREY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 75

tribution du salaire de résultat : _____, année _____ ;

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 11 de l'avis de sélection) : _____

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection visées à l'art. 9 de l'avis de sélection : _____ (italien ou français) ;

e) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 7 de l'avis de sélection du fait que j'ai réussi ladite épreuve préliminaire, avec l'appréciation _____, lors du concours/de la sélection _____, lancé(e) par _____, en _____.

Fait à _____, le _____

Signature

N° 74

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un agent spécialisé, catégorie B, position B2 – Aire technique, secteur de l'entretien et de la gestion.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un agent spécialisé, catégorie B, position B2 – Aire technique, secteur de l'entretien et de la gestion. est la suivante :

Punti/Points

- 18,15
15,60

Fait à Courmayeur, le 31 mars 2008

Pour le secrétaire communal,
Alexandre GLAREY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 75

Comune di ISSOGNE.

Estratto selezione pubblica, per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo determinato di Istruttore Contabile – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale (36 ore settimanali). – sostituzione maternità.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che

Il Comune di ISSOGNE, indice una selezione pubblica, per esami, per la copertura di n. 1 posto di Istruttore Contabile presso il Comune di Issogne, con rapporto di lavoro a tempo determinato (sostituzione maternità), cat. C – posizione C2, a 36 ore settimanali.

Titolo di studio: diploma di ragioneria o equipollente.

Si prescinde dal possesso dei suddetti diplomi per coloro che hanno conseguito il diploma di laurea in economia e commercio, scienze politiche o equipollenti oppure il diploma universitario nei settori disciplinari corrispondenti alle lauree richieste.

Prove d'esame:

Accertamento linguistico

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, consistente in una prova scritta ed in una prova orale, come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2002, modificata con D.G.R. n. 1501 del 29.04.2002, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda ai ammissione alla selezione.

Prova scritta:

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali e legislazione regionale in materia, con particolare riferimento al Regolamento Regionale n. 1/99 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, nozioni di contenzioso tributario;
- Legislazione in materia di gestione del personale comunale, previdenza, assistenza e trattamento economico del personale.
- Ordinamento degli Enti Locali.

Prova teorico-pratica:

- Materie oggetto della 1ª prova scritta con eventuale re-

Commune de ISSOGNE.

Extrait d'avis du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif – cat. C – position C 2 du statut unique régional (36 heures à la semaine), remplacement pour maternité.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que la Commune d'ISSOGNE entend procéder à un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (36 heures à la semaine), d'un instructeur administratif – cat. C – position C2 du statut unique régional.

Titre d'études requis : diplôme de expert comptable ou titre équivalent.

La possession d'une maîtrise en Economie et Commerce, en Science Politique ou d'un titre équivalent ou la possession d'une licence dans l'une des disciplines susmentionnées vaut possession du diplôme requis.

Les épreuves de sélection consistent en:

Vérification linguistique

Pour être admis aux épreuves du concours, tout candidat doit réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue autre que celle déclarée dans son acte de candidature (italien ou français). La dite épreuve consiste en un entretien et dans une épreuve écrite selon ce qui est prévu par la délibération de la Junte Régionale n° 4660 du 03.12.2002, modifiée par D.G.R. n° 1501 du 29.04.2002.

Épreuve écrite :

- Organisation financière et comptable des collectivités locales, compte tenu notamment du Règlement Régional n° 1/99 modifié.
- Droit fiscal des collectivités locales; impôts locaux, redevances et taxes pour les services communaux, procédures de vérification, sanctions administratives et recouvrement, notions sur le contentieux fiscal.
- Dispositions en matière de gestion du personnel communal, sécurité sociale, assistance et traitement économique du personnel.
- Ordre juridique des collectivités locales.

Épreuve théorique-pratique :

- Matières de la première épreuve écrite et rédaction de

dazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

A discrezione della commissione esaminatrice la prova potrà essere elaborata su p.c. con programma di Word per Windows e su foglio elettronico Excel.

Prova orale:

- Materie oggetto delle prove scritte;
- Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso agli atti;
- Diritti e doveri del dipendente pubblico.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro il giorno 8 maggio 2008.

La domanda di ammissione, deve essere redatta in carta semplice, compilando il modulo allegato al bando e disponibile presso la Segreteria comunale.

Per eventuali chiarimenti in merito, i candidati potranno rivolgersi alla Segreteria comunale, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0125/929332 – fax 0125/920621).

Responsabile del procedimento: Il Segretario Comunale.

Il Segretario comunale
STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 76

ANNUNZI LEGALI

A.R.E.A. – VDA – R.A.V.A. – Agenzia Regionale per le erogazioni in agricoltura della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Grande Charrière, 64 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Estratto bando a procedura aperta. Affidamento del servizio di Tesoreria per l'A.R.E.A. VDA, periodo dal 1° luglio 2008 al 30 giugno 2013.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa. Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 15 aprile 2008 nella sede dell'A.R.E.A. VDA. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e

délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables.

À discrétion du Jury d'examen l'épreuve pourra être élaborée à l'aide d'un ordinateur avec le programme Word pour Windows et sur feuille électronique Excel.

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite;
- Notions sur les procédures administratives et le droit d'accès aux actes.
- Droits et devoirs des fonctionnaires.

Une des matières sujets de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Délai de dépôt des actes de candidature : au plus tard le trentième jour suivant celui de la publication du présent avis au Bulletin de la Région et donc entre le 8 mai 2008.

L'acte de candidature doit être rédigé SUR le formulaire annexé à l'avis et disponible auprès du Secrétariat de la Commune de ISSOGNE.

Pour tous les renseignements supplémentaires, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la commune d'Issogne pendant les heures de bureau (tél. 0125/929332 – fax 0125/920621).

Le secrétaire communal est responsable de la procédure.

Le secrétaire communal,
Fabio STEVENIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 76

ANNONCES LÉGALES

AREA VdA – Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste – 64, Grande-Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Attribution du service de trésorerie de l'«AREA VdA» au titre de la période allant du 1^{er} juillet 2008 au 30 juin 2013.

Critère d'attribution : offre économiquement la plus avantageuse. Les soumissions, assorties de la documentation requise, doivent parvenir à l'AREA VdA au plus tard le 15 avril 2008, 12 heures. Les pièces à annexer à la soumission et les modalités de participation au marché sont indi-

nelle norme di partecipazione pubblicati sul sito www.regione.vda.it.

Saint-Christophe, 14 marzo 2008.

Il Direttore
CASAGRANDE

N. 77 A pagamento.

quées à l'avis de marché et au règlement de participation publiés sur le site www.regione.vda.it.

Fait à Saint-Christophe, le 14 mars 2008.

Le directeur,
Luciana CASAGRANDE

N° 77 Payant.
